

**YAMAHA ELECTONE®**

# ME-30BX

**To Owners of the ME-30BX Electone:**

- This Manual describes the operating procedures for the ME-30BX Electone.
- Please note that ME-30BX will hereafter referred to as "ME-30" within this Manual.

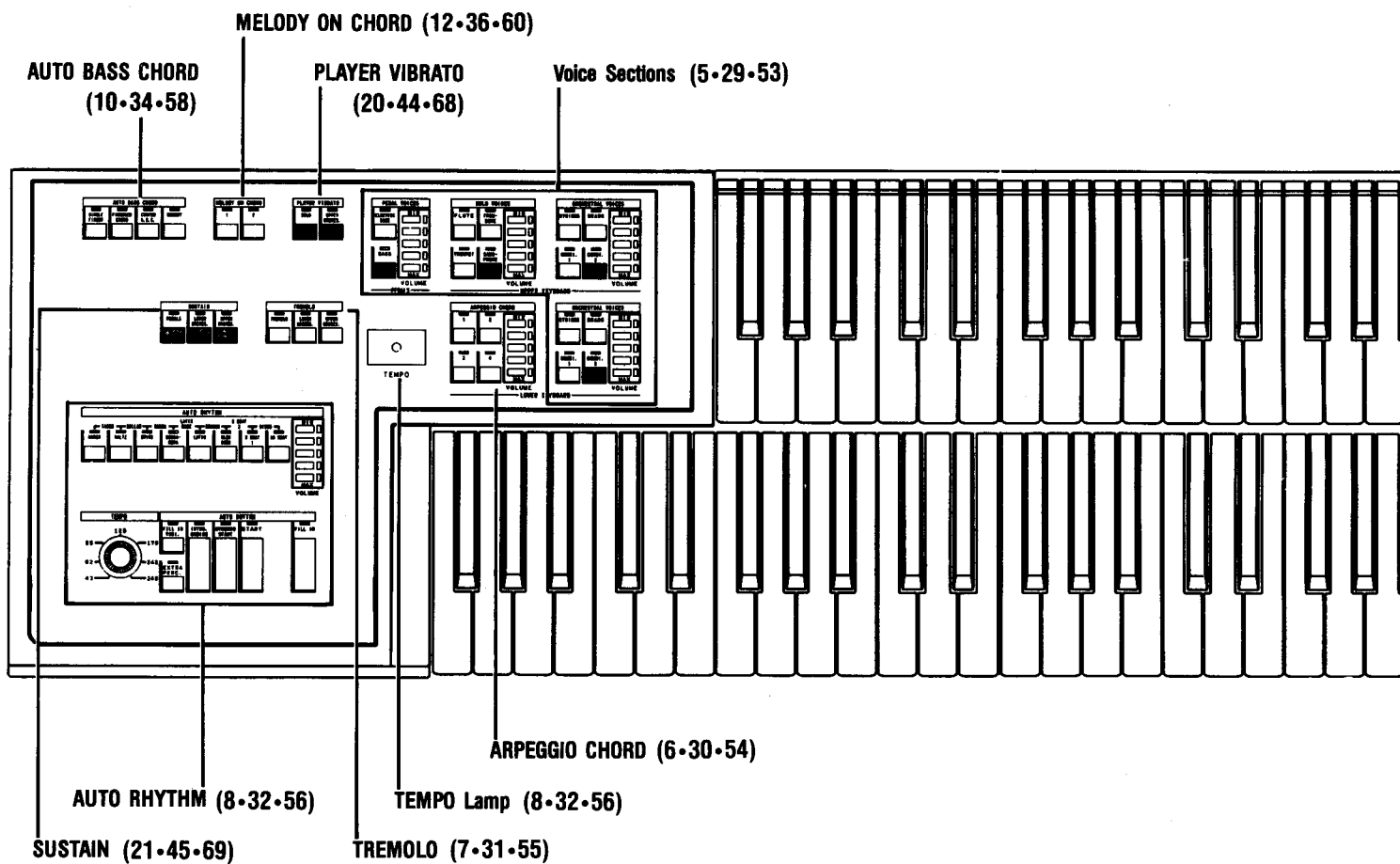
**An die Besitzer des Electone ME-30BX:**

- Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Bedienung des Electone ME-30BX.
- Beachten Sie, daß das Modell ME-30BX im folgenden in dieser Anleitung als "ME-30" bezeichnet wird.

**Aux utilisateurs de l'Electone ME-30BX**

- Ce manuel décrit les démarches d'exploitation de l'Electone ME-30BX.
- Veuillez noter que, dans ce manuel, le ME-30BX est mentionné comme "ME-30".

# ME-30BX

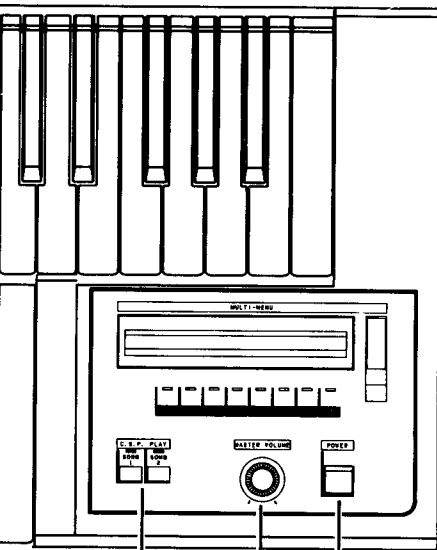


●The numbers in brackets indicate the pages in this manual where you will find an explanation of these parts and features.

●Die in Klammern angegebenen Zahlen beziehen sich auf die Seiten in dieser Bedienungsanleitung, auf denen Sie die Erklärung der betreffenden Teile und Funktionen finden.

●On trouvera de plus amples renseignements sur ces commandes et caractéristiques en consultant les pages indiquées entre parenthèses.

# MULTI-MENU



C.S.P. PLAY (15-39-63)

MASTER VOLUME (4-28-52)

POWER (4-28-52)

## REGISTRATION MENU (14-38-62)

REGISTRATION MENU 1	1	2	3	4	5	6	7	8
---------------------	---	---	---	---	---	---	---	---

REGISTRATION MENU 2	9	10	11	12	13	14	15	16
---------------------	---	----	----	----	----	----	----	----

## C.S.P. RECORD (15-39-63)

C.S.P. RECORD		←	→	REGIST.					EDIT CLEAR
---------------	--	---	---	---------	--	--	--	--	------------

## C.S.P. PLAY MODE (17-41-65)      TRANSPOSITION (21-45-69)

C.S.P. PLAY MODE	REPEAT	INTRO COUNT	CHORD CANCEL	*	TRANS-POSITION	NORMAL	↑	↓
------------------	--------	-------------	--------------	---	----------------	--------	---	---

## VOICE MENU (19-43-67)

VOICE MENU 1	PIPE ORGAN	COSMIC BRASS 1	COSMIC BRASS 2	PIANO	ELECTRIC PIANO	HARPSI CHORD	ORIGINAL VOICE	MENU ON
--------------	------------	----------------	----------------	-------	----------------	--------------	----------------	---------

VOICE MENU 2	ACOUSTIC GUITAR	ELECTRIC GUITAR	JAZZ GUITAR	STEEL GUITAR	DISTORTION GUITAR	CLAVI	TIMPANI	WHISTLE
--------------	-----------------	-----------------	-------------	--------------	-------------------	-------	---------	---------

VOICE MENU 3	PAN FLUTE	CLARINET	FLÜGEL HORN	SOPRANO SAX	HARMONICA	COSMIC 1	COSMIC 2	CONTRA BASS
--------------	-----------	----------	-------------	-------------	-----------	----------	----------	-------------

## PLAYER VIBRATO (20-44-68)

PLAYER VIBRATO	U SOLO DELAY	U ORCHESTRAL MIN DEPTH	0	1	2	3	MAX 4
----------------	--------------	------------------------	---	---	---	---	-------

## SUSTAIN (21-45-69)

SUSTAIN	UPPER ORCHES	LOWER ORCHES	PEDALS	SHORT 0	1	2	3	LONG 4
---------	--------------	--------------	--------	---------	---	---	---	--------

## CASSETTE (22-46-70)

CASSETTE	CASSETTE TO CASSETTE	FROM CASSETTE *	*	*	*	*	*
----------	----------------------	-----------------	---	---	---	---	---

# Introduction

---

Thank you for purchasing an ME-Series Yamaha Electone. The ME-Series is a totally new type of Electone, utilizing the very latest in electronic technology, made possible by Yamaha's experience as a musical instrument manufacturer for nearly a century. Some of the many exciting features included are the Chord Sequence Programmer, which lets you preprogram the accompaniment (CHORDS/BASS) before you actually begin to play the melody; the Registration Menu which offers you a choice of 16 complete registrations at a touch of a single button; and the Voice Menu which provides an additional 22 voices that may be transferred to any voice section you choose. Thanks to these outstanding features, your playing potential becomes almost limitless. In addition, the basic performance features such as sound authenticity, auto rhythm and auto accompaniment functions have also been greatly improved,

## Einleitung

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer Yamaha Electone der ME-Serie.

Die ME-Serie ist ein völlig neuer Typ von Electone mit der neuesten elektronischen Technik, ermöglicht durch die fast ein Jahrhundert lange Erfahrung von Yamaha als Hersteller von Musikinstrumenten. Einige der aufregenden eingebauten Merkmale sind Akkord-Sequenz-Programmer, der es erlaubt, die Begleitung (Akkorde/Bässe) vor dem Spielen der Melodie zu programmieren; das Registratur-Menü, das eine Auswahl von 16 vollständigen Registern auf einfachen Knopfdruck bietet; sowie das Stimmen-Menü, das zusätzliche 22 Stimmen bietet, die zu jeder beliebigen Stimmensektion übertragen werden können.

Dank dieser hervorragenden Merkmale ist Ihr Spielpotential praktisch unbegrenzt. Außerdem wurden auch die grundlegen-

## Introduction

---

Nous vous remercions sincèrement de votre achat de cet Electone Yamaha de Série ME.

L'Electone de Série ME est un instrument d'un genre tout nouveau qui fait appel aux progrès les plus récents de l'électronique et dont la création a été rendue possible grâce à l'expérience acquise pendant près de 100 ans par Yamaha dans la fabrication d'instruments de musique. Vous trouverez sur cet instrument toute une gamme de caractéristiques exclusives, telles que le Programmeur de séquence d'accords qui vous permet de programmer à l'avance des accompagnements (CHORDS/BASS) avant de jouer la mélodie, le Menu de Registres qui met à votre disposition un choix de 16 registres, utilisables par une simple poussée sur une touche, ou encore le Menu de Voix qui fournit 22 voix supplémentaires, transférables vers n'importe quelle section voix.

providing you with an instrument which offers you whole new worlds of musical expression.

This manual has been designed to help you get acquainted with your ME-Series Electone and to bring its fascinating possibilities easily within your reach. We recommend that you actually sit at your Electone while carefully reviewing these materials.

Thanks again for choosing Yamaha. Your fun has just begun! Before you begin to explore the vast array of resources your Electone makes available to you, please take a moment to read the "Installation and Maintenance" sections.

den Leistungsmerkmale wie Klangechtheit, Auto-Rhythmus und Auto-Begleitung wesentlich verbessert, wodurch Sie ein Instrument erhalten, das eine ganz neue Welt der musikalischen Ausdrucksfähigkeit eröffnet.

Diese Bedienungsanleitung wurde geschrieben, um Ihnen zu helfen, sich mit der richtigen Handhabung und Bedienung Ihrer neuen Electone der ME-Serie vertraut zu machen und deren faszinierende Möglichkeiten voll ausnutzen zu lernen. Um maximale Spielfreude zu erhalten, raten wir an, die Schritte dieser Bedienungsanleitung mit der Electone vor Ihnen gleich auszuprobieren.

Bevor Sie beginnen, nehmen Sie sich aber die Zeit, den Abschnitt "Aufstellung und Pflege" durchzulesen, der wichtige Informationen über Ihre Electone enthält. Nochmals herzlichen Glückwunsch zur Wahl von Yamaha. Ihr Spaß fängt jetzt erst an!

Toutes ces fonctions exceptionnelles représentent un potentiel de reproduction sonore quasi illimité. De plus, les fonctions d'exécution de base, telles que l'authenticité sonore, le rythme automatique et les fonctions d'accompagnement automatique ont fait l'objet de perfectionnements au point que cet instrument vous ouvre des horizons tout neufs d'expression musicale.

Le présent manuel a été conçu pour vous aider à vous familiariser avec votre Electone de Série ME et à tirer parti de ses remarquables possibilités. Nous vous conseillons de vous asseoir face à votre instrument et de lire attentivement ces explications.

Encore tous nos remerciements et bon amusement!

Avant de commencer à jouer, veuillez consacrer quelques instants à la lecture des chapitres "Installation et Entretien" car ils renferment certaines précautions importantes, ayant trait à votre Electone.

# Contents

	Page		
<b>I. The Basic Features of Your Electone</b>		3. 22 Additional Voices Can be Transferred To The Control Panel.....	19
1. First, Let's Produce Some Sounds.....	4	4. You Can Also Memorize Vibrato and Sustain Effects.....	20
2. Now, Let's Create Some Registrations.....	5	5. Transposing.....	21
3. Using Effects for an Even Richer Sound.....	7	6. Transferring Memorized Information to a Cassette or Pack.....	22
4. Adding Rhythm.....	8	<b>III. Useful Information</b>	
5. Having Fun With Automatic Accompaniment.....	10	● Accessory Jacks and Optional Items.....	24
6. Harmonizing the Melody.....	12	● Electromagnetic Interference.....	24
7. Memorizing Your Favorite Registrations.....	13	● Installation and Maintenance.....	25
<b>II. What Multi Menu Can Do For You</b>		● FCC Information (USA).....	25
1. You Can Recall 16 Different Registrations.....	14	● Troubleshooting.....	26
2. Programming the Accompaniment.....	15	● Specifications.....	27
		● MIDI Implementation Chart.....	76

# Inhaltsverzeichnis

	Seite		
<b>I. Die grundlegenden Merkmale Ihrer Electone</b>		3. 22 verschiedene Stimmen können zum Steuerpult übertragen werden.....	43
1. Lassen Sie uns einige Töne erzeugen.....	28	4. Speichern von Vibrato- und Sustain-Effekten.....	44
2. Lassen Sie uns einige Registraturen erzeugen.....	29	5. Transponieren.....	45
3. Effekte für einen noch reicheren Klang.....	31	6. Übertragen von gespeicherter Information auf Cassette oder Pack.....	46
4. Hinzufügen von Rhythmus.....	32	<b>III. Nützliche Informationen</b>	
5. Spaß mit der automatischen Begleitung.....	34	● Anschlußbuchsen für Sonderzubehör.....	48
6. Harmonisieren mit der Melodie.....	36	● Elektromagnetische Interferenzen.....	48
7. Speichern der besten Registraturen.....	37	● Aufstellung und Pflege.....	49
<b>II. Was Multi-Menu für Sie tun kann</b>		● Störungsbeseitigung.....	50
1. Sie können 16 verschiedene Registraturen abrufen.....	38	● Technische Daten.....	51
2. Programmieren der Begleitung.....	39	● MIDI-Anwendungstabelle.....	76

# Table des matières

	Page		
<b>I. Fonctions principales de l'Electone</b>		4. Mémorisation des effets de vibrato et de soutien.....	68
1. Premiers pas dans la production sonore.....	52	5. Transposition.....	69
2. Création de certains registres.....	53	6. Transfert d'informations mémorisées sur une cassette ou un accu mémoire.....	70
3. Utilisation de certains effets enrichissants.....	55	<b>III. Informations utiles</b>	
4. Intervention du rythme.....	56	● Prises accessoires et équipements en option.....	72
5. Les prodiges de l'accompagnement automatique.....	58	● Interférence électromagnétique.....	72
6. Harmonisation de la mélodie.....	60	● Installation et entretien.....	73
7. Sauvegarde des registres favoris.....	61	● Dépistage des pannes.....	74
<b>II. Ce que peut faire le Multi Menu</b>		● Fiche technique.....	75
1. Rappel de 16 registres différents.....	62	● Tableau d'exploitation MIDI.....	76
2. Programmation de l'accompagnement.....	63		
3. Transfert de 22 voix supplémentaires vers le panneau de commande.....	67		

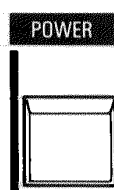
## 1. Premiers pas dans la production sonore

### POWER/MASTER VOLUME/EXPRESSION PEDAL

**1 Avant tout, confirmer que la fiche du cordon d'alimentation est bien branchée dans la prise secteur.**

La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique qui se trouve sous le clavier inférieur. Vérifier si la tension indiquée correspond bien à celle du secteur de la région. En cas de divergence ou de déménagement, prière de consulter un concessionnaire Yamaha.

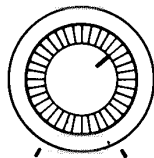
**2 Mettre l'Electone sous tension par une poussée sur l'interrupteur POWER.**



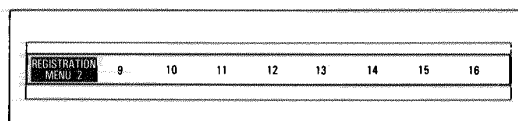
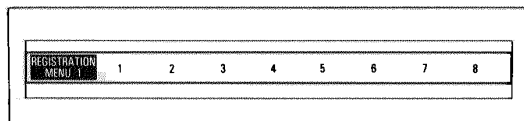
**3 Régler la commande MASTER VOLUME.**

Cette commande permet d'ajuster le volume d'ensemble de l'instrument. Pour l'instant, la laisser à la position 2:00 environ.

MASTER VOLUME



**5 Choisir un registre.**

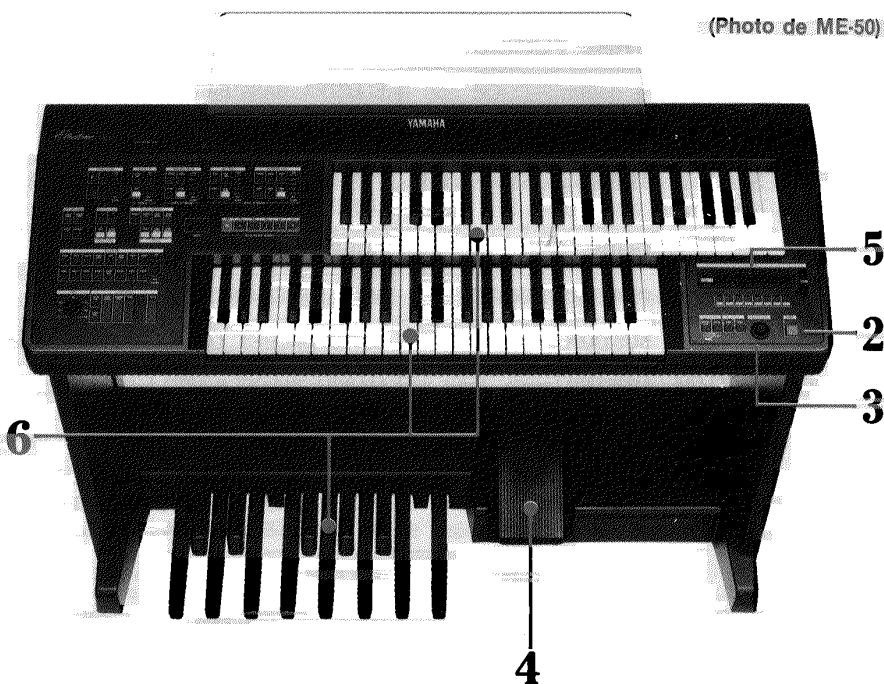
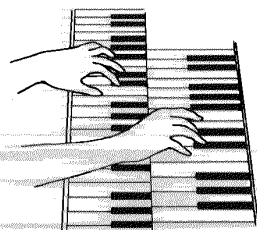


Utilisons à présent le REGISTRATION MENU qui place à votre disposition un choix de 16 registres, chacun par une simple poussée sur une touche. Tourner la molette MULTI MENU

jusqu'à apparition d'un des panneaux illustrés ci-dessus, puis actionner une touche (numérotée 1, 2, 3... 16) sur le panneau choisi. (Se reporter à la page 62 pour un complément de détails.)

**6 Jouer quelques notes.**

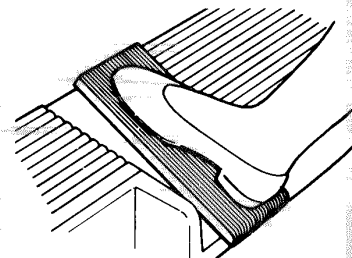
A présent, jouez quelques notes sur le clavier supérieur ou inférieur et vous aurez un aperçu des sons que peut fournir votre nouvel Electone.



(Photo de ME-50)

**4 Placer le pied droit sur la pédale EX-PRESSION PEDAL qui commande le volume d'ensemble pendant l'interprétation, afin d'accentuer l'expression musicale.**

Pousser la pédale en avant avec la pointe du pied pour accentuer le volume ou pousser en arrière avec le talon pour le réduire.

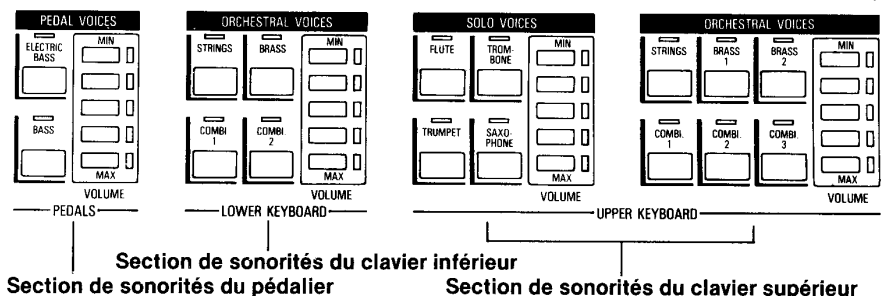


## 2. Création de certains registres

### Sections de sonorités (Voice)

Parmi les sections de sonorités des modèles ME-50 et ME-30, deux sont réservées au clavier supérieur, une au clavier inférieur et une au pédalier.

#### 1 Choisir un son à partir de chaque section.



**ORCHESTRAL VOICES:** Cette section est composée de deux groupes sonores: le groupe "Orchestra" reproduit les sections instrumentales principales d'un orchestre, tandis que le groupe "Combination" procure toute une variété de sons d'orgue.

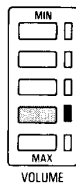
**SOLO VOICES:** Cette section comprend des instruments solo, tels que la flûte, le saxophone ou le trombone. Ici, la reproduction est monophonique, c.à.d. qu'une seule note peut être jouée à la fois.

**PEDAL VOICES:** Cette section comprend les sons de basse électrique et de basse d'orgue traditionnel. Pour que les sons du pédalier soient audibles, vérifiez que "Single Finger" et "Fingered Chord" (Section accord automatique à la basse) sont coupés (OFF).

#### 2 Ajuster l'intensité du volume.

Ajuster l'intensité sonore au niveau souhaité pour chaque section. L'Electone offre un choix de cinq niveaux, la position du haut (MIN) correspondant à l'absence de son et la position du bas (MAX) fournissant le volume le plus puissant.

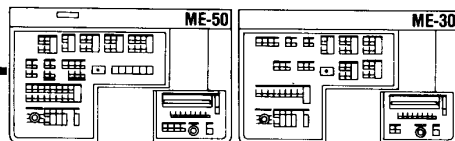
Au cas où le son d'une section particulière n'est pas requis, amener le niveau de volume de cette section à sa position haute (MIN).



#### 3 Jouer sur les claviers.

Les sonorités qui auront été choisies seront reproduites à mesure que l'on joue sur le clavier.

Changer les voix en passant à d'autres positions et comparer les résultats obtenus.



#### [Sons présélectionnés dans la section "Combination"]

(Clavier supérieur du ME-50)

**Combi. 1:** Flûte 8'

**Combi. 2:** Orgue dominant

**Combi. 3:** Orgue jazz

(Clavier supérieur du ME-30)

**Combi. 1:** Orgue dominant

**Combi. 2:** Orgue jazz

(Clavier inférieur du ME-50/ME-30)

**Combi. 1:** Principal (orgue dominant)

**Combi. 2:** Flûte 8'

#### [Nombre de notes pouvant être produites sur chaque clavier]

**Clavier supérieur/inférieur:** Un maximum de 7 notes peuvent être jouées simultanément sur chaque clavier.

**Pédalier et Voix solo:** Normalement, une note peut être jouée à la fois. Si plusieurs notes ont été actionnées simultanément, celle le plus à droite obtient la priorité.

#### [Mémoire lors de la mise hors tension]

Lors de la mise hors tension, les réglages du panneau de commande (Registres) seront mémorisés. Ces valeurs conservées en mémoire sont automatiquement rappelées lors de la mise sous tension suivante.

#### [Informations complémentaires]

- Les sons des Voice Menus 1, 2 et 3 peuvent être transférés du Multi Menu à l'une des touches grises dans les sections de sonorités (Voice). (Voir les détails en page 67.)
- Outre sa section "ORCHESTRAL VOICES", le clavier inférieur possède aussi une section ARPEGGIO CHORD (Accord d'arpège) pour produire un accompagnement rythmique. (Voir les détails en page 54.)
- Quand on souhaite produire un son en jouant sur le pédalier, mettre hors service les fonctions SINGLE FINGER et FINGERED CHORD de la section AUTO BASS CHORD.

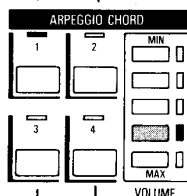
# ARPEGGIO CHORD

Cette fonction procure un fond d'accompagnement harmonique en synchronisation avec le rythme, basé sur les notes jouées sur le clavier inférieur.

## 1 Utilisation de la fonction ARPEGGIO CHORD.

Les touches 1 et 2 sont essentiellement des types d'accord de pianotage.

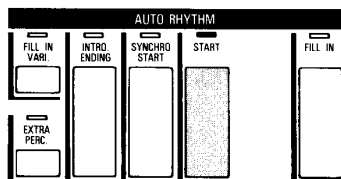
D'autre part, les touches 3 et 4 sont principalement des types d'arpège.



Choisir un de ces sélecteurs de type et ajuster le volume souhaité.

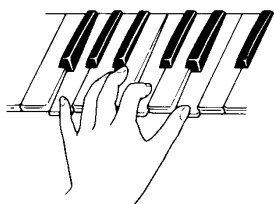
Si ARPEGGIO CHORD n'est pas requis, amener sa commande de niveau de volume à la position haute (MIN).

## 2 Choisir un rythme automatique et lancer son exécution.

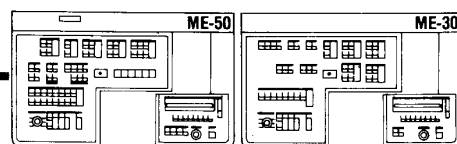


Sélectionner un type de rythme et régler le volume ainsi que le tempo; puis, mettre le rythme automatique en service. (Voir les détails en page 56.)

## 3 Appuyer sur certaines touches du clavier inférieur.



L'instrument produit un "Accord d'arpège" d'après les notes jouées, dont l'exécution sera conditionné par le tempo (vitesse) de l'unité de rythme. Essayer d'autres accords d'arpège et des rythmes différents pour explorer l'éventail des possibilités offertes.



### [Accords ARPEGGIO CHORD]

Les types d'accord d'arpège et les instruments utilisés pour chaque type changent en fonction du rythme sélectionné de manière qu'un accompagnement adéquat soit obtenu pour chaque rythme.

### [Utiliser cette fonction avec l'accord automatique à la basse également]

L'accord d'arpège peut également intervenir avec le système d'accord automatique à la basse qui changera en fonction du type d'accord d'arpège sélectionné. Quand on appuie sur la touche MEMORY, l'accord d'arpège se poursuit même si les doigts quittent le clavier inférieur. (Voir les détails en page 58.)

### [Informations complémentaires]

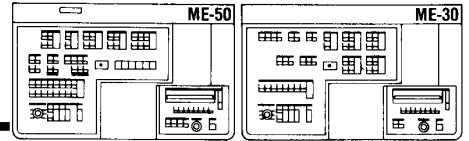
- Comme cette fonction est synchronisée avec le rythme, prière de mettre en service le rythme automatique pour entendre les accords d'arpège.
- Quand les touches FILL IN ou ENDING sont actionnées, l'accord d'arpège est aussi changé automatiquement. (Voir les détails en page 57.)



# 3. Utilisation de certains effets enrichissants

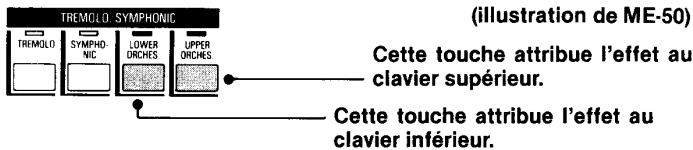
## TREMOLO/SYMPHONIC (ME-50) • TREMOLO (ME-30)

Ces effets ajoutent une dimension nouvelle aux sections ORCHESTRAL VOICES des claviers supérieur et inférieur. Le ME-50 offre aussi un effet SYMPHONIC en plus de l'effet TREMOLO.

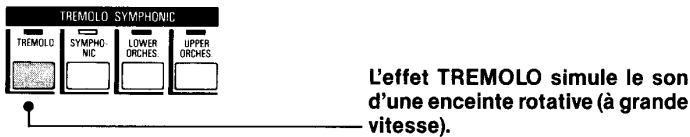


**1 Choisir un son de la section ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur et un son de la section correspondante pour le clavier inférieur. Ajuster ensuite le niveau du volume.**

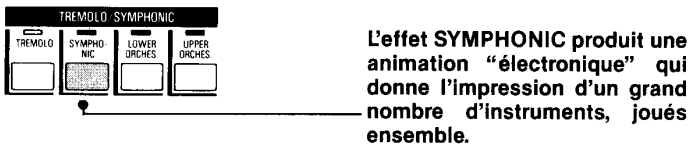
**2 Appuyer sur les touches UPPER ORCHES. et LOWER ORCHES.**



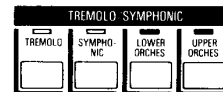
**3 Ajouter l'effet TREMOLO et jouer quelques notes sur les claviers supérieur et inférieur.**



**4 Si l'on possède un ME-50, ajouter l'effet SYMPHONIC et jouer ensuite quelques notes sur les claviers supérieur et inférieur.**



### [Effet CHORUS]



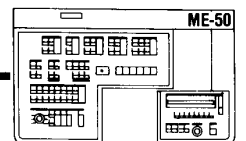
Lorsque les effets Tremolo et Symphonic sont coupés, un effet CHORUS est produit (Tremolo lent).

### [Informations complémentaires]

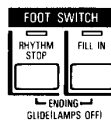
- Il existe d'autres effets destinés à donner plus de corps aux performances. Voir aux pages 68-69 où l'on trouvera plus d'informations sur les effets PLAYER VIBRATO et SUSTAIN.

## GLIDE (ME-50 seulement)

Cet effet permet d'abaisser temporairement la hauteur d'un son des voix SOLO d'environ un demi-ton.

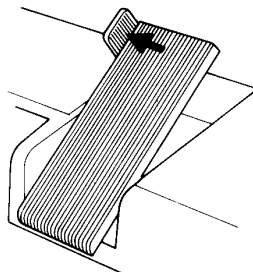


**1 Couper (OFF) les deux sélecteurs FOOT SWITCH. (Voir page 57.)**



**2 Choisir un son SOLO VOICES, puis déplacer l'interrupteur au pied vers la gauche tout en tenant quelques notes sur le clavier supérieur.**

Pendant que l'interrupteur au pied est maintenu sur la gauche, la hauteur de la voix SOLO choisie (sur le clavier supérieur) est abaissée d'environ un demi-ton. Quand l'interrupteur au pied est relâché, la hauteur du son revient lentement à la normale.



### [Informations complémentaires]

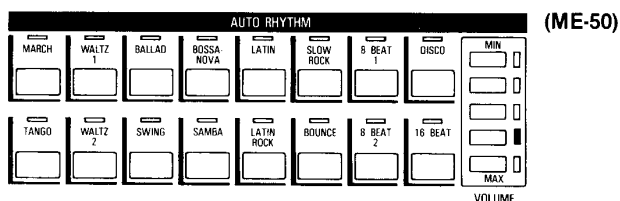
- Cet effet est particulièrement utile dans le cas d'une simulation d'instruments acoustiques qui sont habituellement joués avec un effet de glissement... tel qu'un trombone, une guitare et un violon.
- Pendant que l'effet GLIDE est en service, l'effet Vibrato attribué aux voix SOLO devient inactif.

# 4. Intervention du rythme

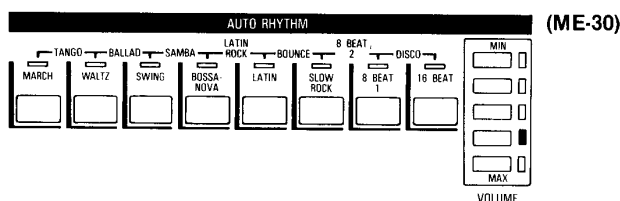
## AUTO RHYTHM

Cet effet produit automatiquement divers types de rythmes, utilisant des sons de percussion authentiques. On dispose également de fonctions, telles que FILL et INTRO/ENDING, qui permettent de modifier le rythme.

### 1 Choisir un des types de rythme et ajuster le niveau de volume souhaité.



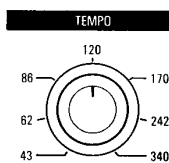
Le ME-50 autorise 16 types de rythmes différents. Choisir un type parmi les sélecteurs ci-dessus.



Le ME-30 autorise 15 types de rythmes distincts. Pour choisir un des huit types, affichés sur le rang du bas (MARCH, WALTZ, SWING, etc.), appuyer sur la touche souhaitée. Pour en choisir un des sept du rang supérieur (TANGO, BALLAD, SAMBA, etc.), appuyer simultanément sur deux touches adjacentes en dessous du nom du type souhaité (les deux témoins s'allumeront). (Par exemple, pour choisir TANGO, appuyer simultanément sur les touches MARCH et WALTZ.)

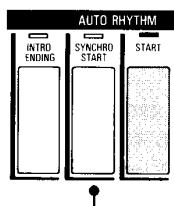
### 2 Ajuster le tempo (vitesse) et le rythme.

Ce bouton permet d'ajuster la vitesse du rythme. Une rotation du bouton dans le sens des aiguilles accélère le tempo, tandis qu'une rotation dans le sens contraire le réduit.



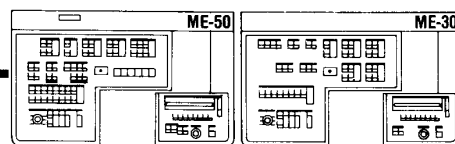
### 3 Lancer le rythme.

Si l'on allume (ON) cette touche, le rythme attendra et commencera quand on jouera une note sur le clavier inférieur (ou sur le pédalier).



Le rythme commence immédiatement quand cette touche est allumée.

Une fois que le rythme est lancé, il peut être arrêté par une nouvelle poussée sur une de ces touches.



#### [Témoin TEMPO]



TEMPO

Une fois que le rythme a été mis en service, ce témoin clignote au premier temps (temps fort) de chaque mesure.

En outre, quand SYNCHRO START est en service ce témoin fait office de métronome visuel et silencieux, indiquant le tempo exact (ou quarts) jusqu'à ce que le rythme soit lancé.

#### [Chiffres du bouton TEMPO]

Prière de se référer à ces valeurs étalon pour régler la vitesse du rythme.

#### [Informations complémentaires]

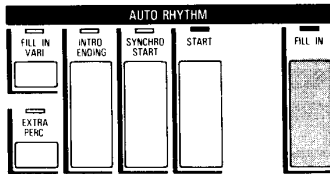
- Comme la fonction SYNCHRO START permet de commencer en même temps le rythme et l'accompagnement, elle s'avère très pratique quand on joue un accompagnement en utilisant l'accord automatique à la basse ou l'accord d'arpège. (Voir en page 58.)

## FILL IN

**1** Lancer le rythme.

**2** Appuyer sur la touche FILL IN au moment où cet effet doit intervenir.

FILL IN apporte une variation au mode rythmique de base. Au moment où l'on appuie sur la touche, le mode FILL IN jouera jusqu'à la fin de cette mesure et le rythme repassera automatiquement au type original au début de la mesure suivante.



### [FILL IN VARIATION]



Cette fonction offre une variante de FILL IN.

### [Informations complémentaires]

- Si l'on désire un type FILL IN plus long, maintenir la touche FILL IN.
- Si l'on appuie sur la touche FILL IN avant de lancer le rythme, le type FILL IN fera office d'ouverture.

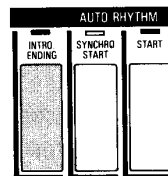
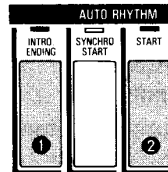
## INTRO./ENDING

**1** Appuyer sur le sélecteur INTRO./ENDING, puis sur l'interrupteur de départ (START).

On obtient alors une ouverture rythmique d'une mesure.

**2** Quand on est sur le point de terminer une chanson, appuyer sur le sélecteur INTRO./ENDING.

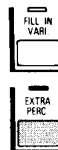
Au moment où ce sélecteur est actionné, une séquence de fermeture (de deux mesures maximum) est jouée. Après quoi, le rythme est automatiquement coupé.



- INTRO./ENDING est utilisable même quand une mise en marche synchronisée a été employée pour lancer le rythme.

## EXTRA PERCUSSION

Cette caractéristique ajoute des sons de percussion aux modes rythmiques ordinaires.

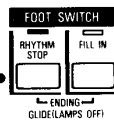


- Parmi les instruments ajoutés sous Extra Percussion figurent le battement de mains, le tambourin et le triangle, variant selon le type de rythme sélectionné.

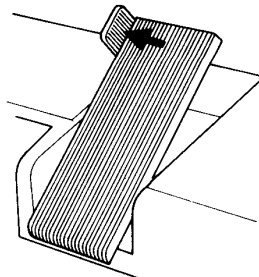
## FOOT SWITCH (ME-50 seulement)

**1** Appuyer sur un des sélecteurs FOOT SWITCH et lancer le rythme.

Permet d'arrêter (et de relancer) le rythme avec l'interrupteur au pied.



Permet d'insérer une pause (Fill In) à l'aide de l'interrupteur au pied.

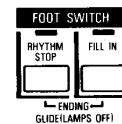


**2** Déplacer l'interrupteur au pied vers la gauche.

A ce moment, la fonction choisie en (1) est immédiatement reproduite.

### [Commande ENDING]

Si les touches RHYTHM STOP et RHYTHM FILL IN sont toutes deux en service et que l'interrupteur au pied est déplacé vers la gauche, on obtiendra une séquence de fermeture et le rythme s'arrêtera. Dès que les sélecteurs FOOT SWITCH sont coupés, l'effet Glide peut être obtenu.



(Voir en page 55.)

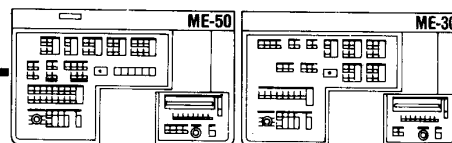
### [Informations complémentaires]

- Quand le rythme est coupé par RHYTHM STOP, l'interrupteur au pied peut servir également pour une relance. Le témoin placé au-dessus de la touche STOP clignotera jusqu'à ré-actualisation du rythme.

# 5. Les prodiges de l'accompagnement automatique

## AUTO BASS CHORD

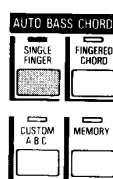
Cette fonction produit automatiquement un accord et un accompagnement à la basse. Il existe trois façons d'utiliser cette fonction et l'on recherchera celle qui convient le mieux dans chaque situation.



### SINGLE FINGER

Cette fonction met à votre disposition un certain nombre d'accords (et la basse) et ne demande qu'un seul doigt pour être activée.

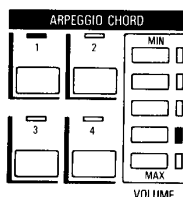
#### 1 Appuyer sur la touche SINGLE FINGER.



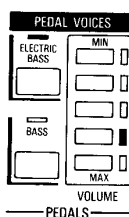
(Illustration de ME-50)

#### 2 Choisir un accord d'arpège et ajuster l'intensité du volume. (Voir page 54.)

L'accord d'arpège procure un accompagnement rythmique pour la fonction d'accord automatique à la basse (A.B.C.). Il est également possible d'ajouter à l'accompagnement d'autres sonorités à partir du clavier inférieur.

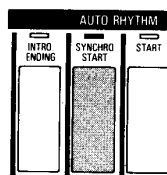


#### 3 Choisir un son du pédalier et ajuster l'intensité du volume. (Voir page 53.)

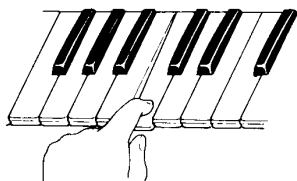


#### 4 Choisir un rythme. (Voir page 56.)

Une fois que le rythme est choisi, ajuster le tempo à une vitesse adéquate. Ajuster ensuite l'intensité du volume et mettre en marche SYNCHRO START.



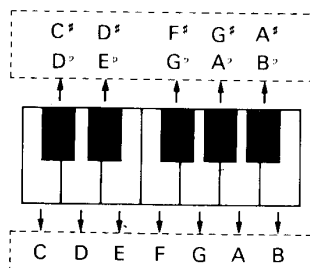
#### 5 Appuyer sur une touche du clavier inférieur.



On obtiendra alors un accord majeur et un accompagnement à la basse synchronisés avec le rythme.

La note jouée s'appelle une "fondamentale" et un accord tire son appellation de cette note fondamentale; ainsi parle-t-on d'accords C majeur (ou do majeur), de F majeur (ou fa majeur), etc.

[Relation entre les notes du clavier inférieur et les accords majeurs correspondants]



#### [Jouons d'autres accords!]

**Accords mineurs:** Appuyer simultanément sur la fondamentale et sur n'importe quelle noire à sa gauche.

(Exemple: Am)



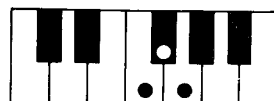
**Accords de septième:** Appuyer simultanément sur la fondamentale et sur n'importe quelle blanche à sa gauche.

(Exemple: G7)



**Accords de septième mineure:** Appuyer simultanément sur la fondamentale ainsi que sur n'importe quelle noire et n'importe quelle blanche à sa gauche.

(Exemple: Gm7)

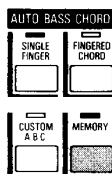


#### [Informations complémentaires]

- Lorsqu'on change l'accord d'arpège, la basse est changée automatiquement.
- Pendant l'accord à un seul doigt, l'accord est produit au même octave, indifféremment de ce qui est joué sur le clavier inférieur.
- Si l'on désire changer les accords, détacher les doigts du clavier inférieur pendant quelques instants avant d'appuyer sur la nouvelle touche.

## MEMORY

Cette fonction permet de prolonger l'accord et l'accompagnement à la basse même après que les doigts ont quitté le clavier inférieur.

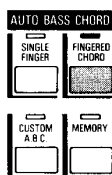


● La mémoire est solidaire du rythme automatique et son fonctionnement est donc conditionné par la mise en fonction du rythme (et ce, indépendamment de l'usage qui est fait de la fonction d'accord automatique à la basse.)

## FINGERED CHORD

Cette fonction permet de jouer une variété d'accords et elle procure automatiquement la note de basse appropriée.

### 1 Appuyer sur la touche FINGERED CHORD.



### 2 Choisir un accord d'arpège et ajuster l'intensité du volume. (Voir page 54.)

On peut également ajouter à l'accompagnement d'autres sons du clavier inférieur.

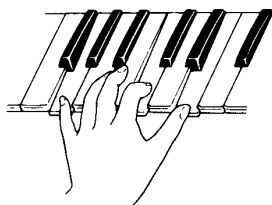
### 3 Choisir un son du pédalier et ajuster l'intensité du volume. (Voir page 53.)

### 4 Choisir un rythme. (Voir page 56.)

Ajuster ensuite le tempo à une vitesse adéquate et ajuster également l'intensité du volume. Si l'on a recours à la fonction SYNCHRO START, l'accompagnement automatique et le rythme seront lancés au moment où sera joué un accord sur le clavier inférieur.

### 5 Jouer un accord sur le clavier inférieur.

On obtient ainsi un accord et un accompagnement à la basse synchronisés avec le rythme. L'accord qui est joué forme la base de l'accompagnement automatique. Au besoin, on fera également intervenir la fonction Mémoire.



#### [Exemples d'accords à plusieurs doigts]

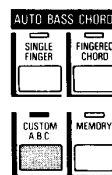


Avec l'accord à plusieurs doigts, on dispose d'une variété d'accords, en-deçà et au-delà des quatre accords de base obtenus par la fonction d'accord à un seul doigt. L'Electone va automatiquement jouer l'accompagnement à la basse approprié, quel que soit l'accord joué.

#### [CUSTOM A.B.C.]

La fonction CUSTOM A.B.C. permet, en jouant un accord et en utilisant le pédalier, d'obtenir des accompagnements "sur mesure".

1) Appuyer sur la touche CUSTOM A.B.C.



2) Choisir les instruments affectés au clavier inférieur (accord d'arpège, au besoin) ainsi qu'au pédalier. Ajuster ensuite tous les volumes selon ses préférences.

3) Choisir un rythme.

4) Jouer un accord sur le clavier inférieur et une note sur le pédalier.

On obtient un accord et un accompagnement automatique synchronisés sur le rythme choisi. Comme on est libre de jouer la note de son choix sur le pédalier (et donc que l'on peut fort bien choisir une note autre que la fondamentale de l'accord exécuté sur le clavier inférieur), l'instrument met à votre disposition des accompagnements automatiques très sophistiqués.

#### [Informations complémentaires]

● Quand l'accord automatique à la basse est utilisé sans le rythme automatique, l'Electone fournit quand même les accords et la basse, mais l'arrière-fond sera stationnaire (non "animé").

Remarque: Les accords d'arpège sont inopérants sans rythme. (Voir page 54.)

● Les accords disponibles en mode d'accord à plusieurs doigts sont les suivants: C, Cm, C7, Cm7, Cmaj7, Cdim, Caug, Cmaj7, Csus4, C7sus4, C6, Cm7-5, C-5, C7-5, Cmin6.

● A l'emploi de la section CUSTOM A.B.C., la fonction MEMORY est réservée uniquement à l'accompagnement à la basse.

● Pendant le fonctionnement de la section CUSTOM A.B.C., lorsque le pédalier est utilisé pour jouer des notes qui n'appartiennent pas à l'accord, choisir le rang supérieur des touches d'accords d'arpège.

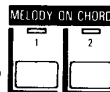
# 6. Harmonisation de la mélodie

## MELODY ON CHORD

Avec cette fonction, les mélodies à une seule note sont automatiquement transformées en délicieuses mélodies, permettant ainsi de rehausser considérablement son interprétation.

### 1 Appuyer sur une des touches MELODY ON CHORD.

Deux notes sont automatiquement ajoutées à la mélodie.



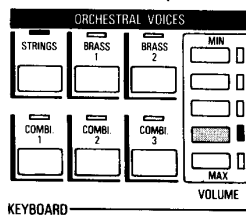
Trois notes sont automatiquement ajoutées à la mélodie.

### 2 Choisir un instrument pour jouer la mélodie. (Voir page 53.)

Choisir le son sur lequel sera jouée la mélodie parmi ceux du clavier supérieur et ajuster l'intensité du volume.

### 3 Choisir les sons d'harmonique.

(L'illustration représente le modèle ME-50.)



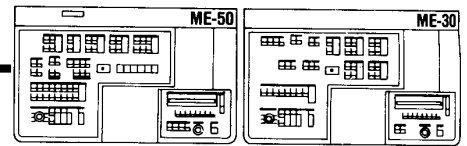
Choisir, parmi la section ORCHESTRAL VOICES, les sons sur lesquels sera automatiquement jouée l'harmonique. Veiller à ajuster l'intensité du volume.

### 4 Choisir un son sur le clavier inférieur. (Voir pages 53 et 54.)

Ne pas oublier d'ajuster l'intensité du volume.

### 5 Jouer un accord sur le clavier inférieur et la mélodie sur le clavier supérieur.

Les harmoniques sont automatiquement ajoutées à la mélodie et l'interprétation n'aura jamais été aussi réussie!



#### [Mise en service des touches 1 et 2]



Si les touches MELODY ON CHORD 1 et 2 sont utilisées simultanément, on obtiendra une harmonique à trois notes qui rappelle un peu une "harmonique ouverte".

#### [Utilisation de cette fonction avec l'accord automatique à la basse]

Les touches MELODY ON CHORD 1 et 2 peuvent également servir avec la fonction d'accord automatique à la basse (A.B.C.). Si l'on a, par exemple, choisi l'accord à un seul doigt, les accords automatiquement produits seront ajoutés sous forme d'harmoniques à la mélodie. Si la mémoire et le rythme automatique ont été choisis, les harmoniques se poursuivront, même après avoir retiré les doigts du clavier inférieur.

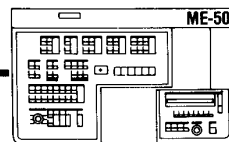
#### [Informations complémentaires]

- L'harmonique automatiquement ajoutée est dérivée des accords joués sur le clavier inférieur. Dès lors, aucune harmonique ne sera obtenue lorsque l'exécution est limitée au clavier supérieur.
- Quand une mélodie est jouée sur la gamme inférieure du clavier supérieur, il arrive que les harmoniques ne soit pas produites.

# 7. Sauvegarde des registres favoris [ME-50 seulement]

## REGISTRATION MEMORY

Cette fonction permet de sauvegarder en mémoire des sons favoris et d'y avoir accès avec facilité sur simple poussée d'une touche.



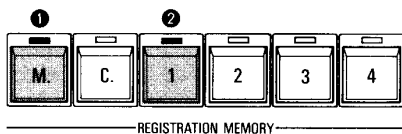
### Sauvegarde d'un registre

#### 1 Déterminer le registre souhaité à partir du panneau de commande.



Il est possible de mémoriser la plupart des réglages sur le panneau de commande, y compris les diverses sections VOICE, ARPEGGIO CHORD, le TEMPO du rythme automatique, l'accord automatique à la basse (A.B.C.) et MELODY ON CHORD. En outre, une mémorisation est également possible pour les réglages, tels que les sons VOICE MENU transférés au panneau de commande, PLAYER VIBRATO et SUSTAIN.

#### 2 Tout en pressant la touche rouge M. (mémoire), appuyer sur la touche numérique (1,2,3,4) par laquelle on souhaite mémoriser le son.



Le témoin placé au-dessus de la touche actionnée s'allume quelques instants pour confirmer la mise en mémoire sur cette position. Mémoriser ensuite tous les registres de son choix en utilisant de la même façon les touches numériques restantes.

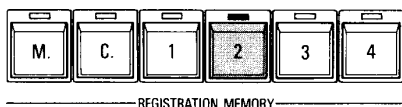
### Rappel d'un registre mémorisé

#### 1 Appuyer sur une des touches numériques.



Dès que la touche numérique est actionnée, le registre qui y est mémorisé est instantanément rappelé sur le panneau de commande.

#### 2 D'autres registres peuvent ainsi être rappelés sur simple poussée de la touche appropriée.



Chaque fois que l'on actionne une touche numérique différente, le réglage du panneau de commande change instantanément de sorte que l'on puisse voir facilement quels réglages ont été mémorisés.

#### [CANCEL]



Appuyer pour rétablir le registre sélectionné avant la poussée des touches de mémoire de registres.

#### [Altération d'un registre]

Chaque registre est modifiable à volonté en changeant simplement les différents réglages. Même si les réglages sont modifiés sur le panneau de commande, le registre mémorisé n'est pas affecté et reste tel qu'il a été programmé sur la position mémoire.

Si l'on souhaite sauvegarder ce registre "altéré", maintenir simplement la touche M. (mémoire) enfoncée et appuyer sur la touche numérique (1,2,3,4) correspondant à la mémoire où l'on désire le conserver.

#### [Protection des données en mémoire]

Les données placées en mémoire seront conservées pendant une semaine au moins, même après que l'alimentation électrique est coupée. Il est également possible de les conserver en les transférant vers un accu-mémoire ou une cassette. (Voir pages 70 et 71.)

#### [Informations complémentaires]

- La mémoire du registre n'affecte pas les paramètres suivants: Mise en marche, Mise en marche synchronisée, Fill In, Intro/Ending, C.S.P., Transposition, Cassette et bande, Volume principal et Pédale d'expression.
- A l'emploi de C.S.P., les données placées en mémoire seront remplacées. (Voir page 64.)
- Lorsqu'un registre est mémorisé par une des touches numériques, le contenu antérieur mémorisé par cette touche sera automatiquement remplacé.
- Si l'alimentation électrique est coupée pendant longtemps, les sons placés en mémoire seront automatiquement remplacés par les quatre premiers sons du Menu Registre et les informations antérieures seront annulées.

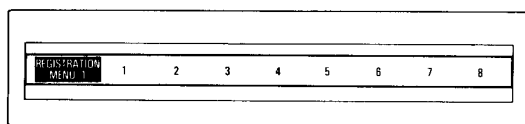
## 1. Rappel de 16 registres différents

### REGISTRATION MENU

Ces deux pages de menu offrent 16 registres programmés, utilisables directement à partir du Multi Menu par simple poussée sur une touche.

REGISTRATION MENU 1	1	2	3	4	5	6	7	8
REGISTRATION MENU 2	9	10	11	12	13	14	15	16

**1** Appuyer sur une des touches REGISTRATION MENU 1 ou 2.



Le registre correspondant à la touche actionnée est obtenu sur le panneau de commande (y compris les sonorités de chaque clavier, les volumes, la sélection de rythme, les effets et l'accord automatique à la basse).

**2** Il ne reste plus qu'à jouer!

Lancer le rythme automatique et commencer à jouer. Accorder quelques instants pour identifier la totalité des registres disponibles.



#### [Altération d'un registre programmé]

A l'emploi du Menu des registres, il est possible d'altérer à volonté n'importe quel registre en changeant simplement les réglages des commandes appropriées. On peut également vouloir mémoriser la version "altérée" dans la mémoire des registres (ME-50 seulement).

#### [Informations complémentaires]

- Le Menu des registres utilise non seulement les sons normalement disponibles sur le panneau de commande mais, dans certains cas, ceux des Menus VOICE qui ont été transférés vers les touches "grises". (Voir page 67.)
- Tous les réglages du Menu registres ont été programmés en utilisant le mode à un seul doigt (accord). Pour utiliser l'accord à plusieurs doigts ou CUSTOM A.B.C., appuyer sur la touche appropriée pour altérer le réglage.

#### [Sons présélectionnés]

REGISTRATION MENU 1	Son	Rythme
1	Marche/Polka	MARCH
2	Grandes orgues	(8 BEAT 1)
3	Ensemble à vent	MARCH
4	Orgue de jazz	BALLAD
5	Combo Jazz 1	SWING
6	Combo Jazz 2	BOSSANOVA
7	Big Band 1	SWING
8	Big Band 2	BALLAD

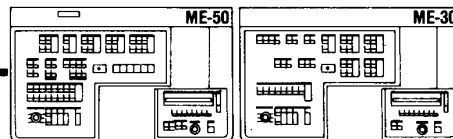
REGISTRATION MENU 2	Son	Rythme
9	Country	MARCH
10	Ensemble à cordes	8 BEAT 1
11	Ensemble Pop 1	8 BEAT 1
12	Ensemble Pop 2	LATIN ROCK
13	Ensemble Pop 3	SAMBA
14	Fusion 1	16 BEAT
15	Fusion 2	DISCO
16	Fusion 3	BOUNCE



# 2. Programmation de l'accompagnement

## CHORD SEQUENCE PROGRAMMER

Cette fonction permet de mémoriser en succession et sans difficulté les progressions d'accord ainsi que les registres en appuyant simplement sur les touches appropriées.

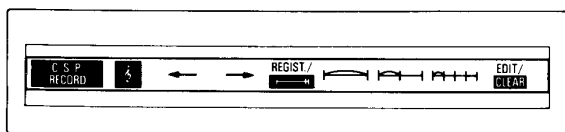


### Enregistrement d'une séquence

#### 1 Rappel le registre de son choix sur le panneau de commande.

Avec le ME-50, les registres peuvent être changés pendant l'enregistrement. Toutefois, on veillera à placer au préalable tous les registres dans la Mémoire avant de procéder à la programmation.

#### 2 Mettre en service la page Multi Menu, marquée C.S.P. RECORD; ensuite, tout en appuyant sur la touche aigu ( ), appuyer sur la touche EDIT/ CLEAR.



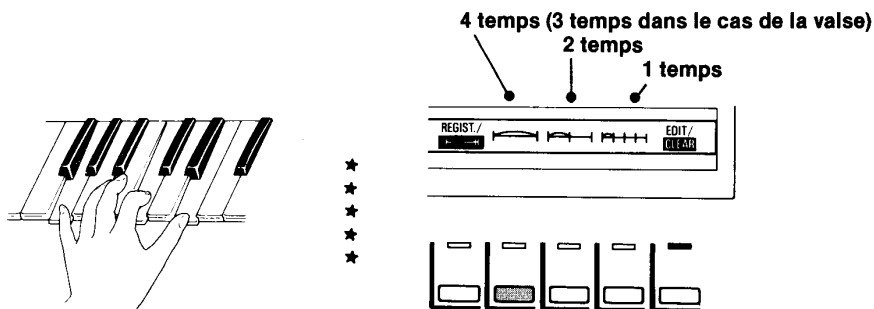
Les deux touches SONG commenceront à clignoter.

#### 3 Choisir une des touches SONG.

Appuyer sur une de ces touches pendant qu'elles clignotent. Le témoin correspondant au chant choisi et le témoin EDIT/ CLEAR restent alors allumés.



#### 4 Tout en jouant le premier accord, appuyer sur la touche de durée.



Si on le désire, on pourra utiliser la fonction SINGLE FINGER de la section Accord automatique à la basse, ce qui permet alors de mémoriser les accords par un seul doigt. (Voir les détails en page 58.)

Quand une touche de durée est actionnée, un "bip" se fait entendre pour confirmer que l'accord a bien été placé en mémoire. Continuer à programmer les autres accords de la même manière.

Prière de consulter le "Programme C.S.P. type" séparé.

#### [Possibilité de mémorisation des registres en C.S.P. également!]

Les registres, déterminés à l'aide du panneau de commande (y compris les sons VOICE MENU transférés, les réglages PLAYER VIBRATO "sur mesure" et SUSTAIN) sont automatiquement mémorisés au début du programme. Le ME-50 mémorise également les sons placés dans la Mémoire des registres.

#### [Capacité de la mémoire]

Chacune des touches SONG permet de mémoriser environ 150 éléments, tels qu'accords, Fill In, etc. Quand sa mémoire est saturée, un avertissement (3 bips) se fait entendre.

#### [Absence d'accord]

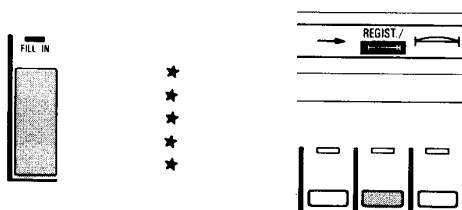
Si l'on souhaite une mesure sans accord, il suffit d'appuyer sur une touche de durée sans jouer aucune note sur le clavier inférieur.

#### [Informations complémentaires]

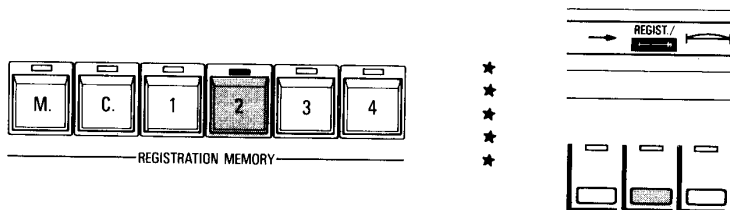
● Avant la programmation, confirmer que les touches SONG 1 et 2 sont hors service avant d'appuyer sur la clef de sol et les touches EDIT/CLEAR.

**5** Si l'on souhaite ajouter un Fill In à un point donné, appuyer sur la touche **REGIST.** tout en maintenant la touche **FILL IN**.

Les types Intro./Ending peuvent également être préprogrammés. Voir (Programme Intro./Ending) à droite.

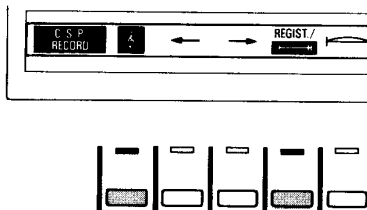


**6** Avec le ME-50, si des changements de registres sont souhaités pendant la programmation, appuyer sur la touche **REGIST.** tout en appuyant sur la touche numérique adéquate de la section Mémoire de registres.



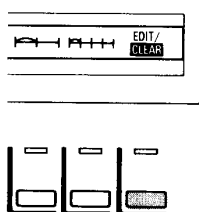
A partir de ce point, le nouveau registre sera utilisé.

**7** Quand la séquence d'accords est terminée, terminer le programme en maintenant la touche de clef de sol et appuyer sur la touche **REGIST./Ending** (■).

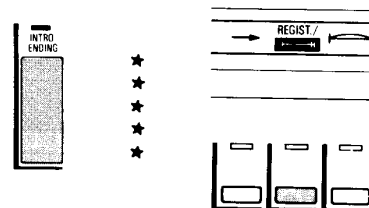


**8** Placer la touche **EDIT/CLEAR** en position (OFF).

Etant donné que la touche **SONG** reste ON lorsque la touche **EDIT/CLEAR** est OFF, si le rythme est lancé à ce stade, il sera possible de reproduire les progressions d'accord que vous avez enregistrées. Si vous souhaitez par ailleurs enregistrer une autre touche **SONG**, placez à la position OFF la touche **SONG** se trouvant en position ON, et accomplissez les étapes 1 à 8.



**[Programme Intro./Ending]**

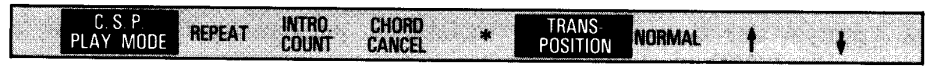
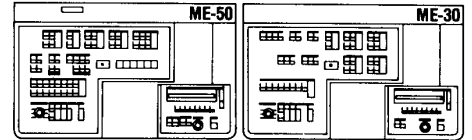


**Intro.:** Au début du programme, appuyer sur la touche **REGIST.** tout en maintenant la touche **INTRO./ENDING**. Appuyer ensuite sur la touche (←) pour qu'aucun accord ne soit entendu pendant cette mesure d'introduction.

**Ending:** Au début de la seconde mesure à partir de la fin de la chanson, appuyer sur la touche **REGIST.** tout en maintenant la touche **INTRO./ENDING** pour programmer ainsi une terminaison à deux mesures.

**[Informations complémentaires]**

- Avant la mise hors service de **EDIT/CLEAR**, on pourra vérifier ce qui est programmé et apporter éventuellement les corrections nécessaires. (Voir les détails sous "EDIT" en page 66.)
- Même si l'on n'utilise pas le symbole de terminaison, il sera automatiquement ajouté à la fin d'une chanson quand la touche **EDIT/CLEAR** est désenclenchée.
- Il n'est pas possible de mémoriser successivement différents registres sans données musicales entre eux. Si l'on commet une erreur au cours de la programmation, appuyer sur la touche (←) et entrer ensuite le registre correct.



## Reproduction d'une séquence

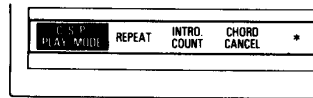
### 1 Choisir une des touches SONG.

Le registre mémorisé pour le début de la chanson sera obtenu sur le panneau de commande.



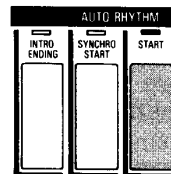
### 2 Passer à la page de mode de lecture C.S.P. dans le Multi Menu. Si on le souhaite, on peut, à ce stade, choisir entre les fonctions REPEAT ou INTRO. COUNT.

REPEAT fournit une lecture en continu de la séquence jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée. INTRO. COUNT fournit une mesure de "métronome" avant que ne commence la lecture réelle de la séquence.



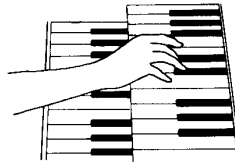
### 3 Lancer la lecture par la mise en marche du rythme automatique.

Ajuster le tempo du rythme, appuyer sur la touche START et la lecture commence.

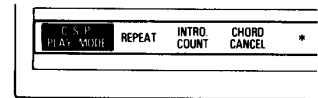


### 4 On pourra alors jouer la mélodie tandis que l'accompagnement du clavier inférieur et du pédalier est reproduit comme il avait été programmé.

On pourra alors jouer la mélodie sur le clavier supérieur avec cet accompagnement. Les registres seront aussi changés automatiquement, tels qu'ils ont été programmés. A la fin de la reproduction, le rythme automatique s'arrête (à moins que REPEAT ne soit en service).



#### [Annulation d'accord]



Cette touche annule la reproduction de l'accord et de l'accompagnement de basse.

Les informations programmées qui seront alors jouées seront le rythme initial choisi et tout Fill In et/ou Intro./Ending programmés. Etant donné que le ME-50 permet également des changements de registre pendant la programmation (à l'aide de la mémoire de registres), le C.S.P. peut être utilisé également comme "Programmeur de séquence de registre".

#### [Protection des données C.S.P.]

Les données mémorisées seront conservées dans la mémoire C.S.P. pendant une semaine au moins, même si l'alimentation électrique est coupée. Si l'on souhaite conserver ces données pendant une plus longue période, on devra avoir recours à des accus-mémoire (ME-50 seulement) ou à des cassettes. (Voir les détails en pages 70-71.)

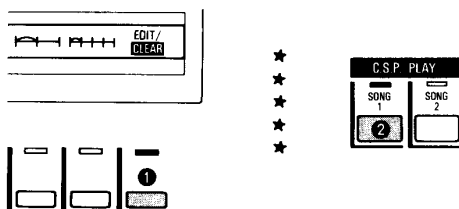
#### [Informations complémentaires]

- Les touches de lecture C.S.P. fonctionneront à tout moment, quelle que soit la position du Multi Menu.
- Il reste possible de changer manuellement les registres pendant la reproduction C.S.P. à partir du panneau de commande sans affecter le contenu de la mémoire C.S.P.
- Quand les touches SONG 1 ou 2 de la lecture C.S.P. sont actionnées, les réglages du panneau de commande (et le contenu de la mémoire de registres dans le cas du ME-50 seulement) seront remplacés par ceux qui sont utilisés pendant la programmation (enregistrement).



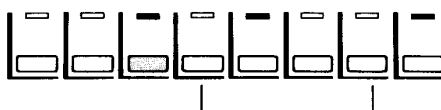
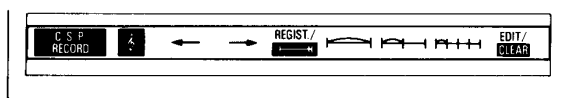
## Changements et corrections de séquence

**1** Appuyer sur la touche EDIT/CLEAR et, pendant que clignotent les témoins SONG, choisir l'un d'entre eux.



Le registre mémorisé pour le début de la chanson est immédiatement obtenu sur le panneau de commande et le premier accord mémorisé est audible. Une des touches de durée sera aussi allumée.

**2** Vérifier un par un les éléments au moyen de la touche (→) de déplacement du pointeur de donnée.



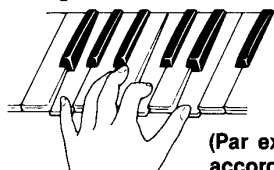
(Un de ces témoins s'allumera pour signaler ce qui a été mémorisé.)

Chaque poussée sur la touche (→) fait passer le pointeur à l'élément suivant. L'information mémorisée à chaque élément est indiquée par des sons et des témoins de la façon suivante:

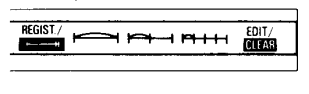
**Accords:** L'accord mémorisé est entendu et la touche de durée correspondante s'allume.

**Fill In, Intro./Ending ou registre altéré:** Le témoin REGIST. s'allume, aucun son n'est entendu et le témoin FILL IN ou INTRO./ENDING s'allume. Sur le ME-50, si des registres ont été changés, le témoin REGIST. s'allume et le panneau de commande est changé au nouveau registre.

**3** Si l'on découvre une erreur ou si l'on souhaite apporter des modifications, procéder comme suit:



(Par exemple, pour changer un accord et sa durée.)



Pour apporter des changements/corrections, amener le pointeur à l'endroit que l'on souhaite modifier et procéder comme suit:

**Correction d'accord:** Tout en jouant l'accord correct, appuyer sur une touche de durée.

**Correction de durée:** Tout en jouant le même accord, appuyer sur la touche de durée correcte.

**Insertions de Fill In, Intro./Ending ou registres:** Amener tout d'abord le pointeur au point de donnée qui vient après la position d'insertion souhaitée. Mettre ensuite en service la touche FILL IN ou INTRO./ENDING et appuyer sur la REGIST.

Sur le ME-50, le passage à une touche numérique différente de la Mémoire de registres et une poussée sur la touche REGIST. permet l'insertion d'un nouveau registre.

**4** Couper la touche EDIT/CLEAR.

### [Les différentes utilisations de la touche de déplacement du pointeur de données]

Comme illustré sur le tableau suivant, il existe quatre façons d'utiliser le pointeur de donnée.

→	Avance à l'élément suivant (un à la fois).
←	Recul à l'élément précédent (un à la fois).
↗	Avance immédiate au dernier élément de la séquence.
↖	Recul immédiat au premier élément de la séquence.

### [Révision d'un registre préprogrammé]

Si le pointeur de donnée se trouve tout au début d'une chanson, on pourra changer le registre en passant au nouveau et en appuyant ensuite sur la touche REGIST.

Sur le ME-50, pendant que EDIT/CLEAR est en service, si un registre nouveau (ou révisé) est placé dans la Mémoire de registres, il peut également être inséré dans le programme (Voir le point 3 à gauche).

### [Vérification avec le rythme en service]

Pendant que EDIT/CLEAR est en service, quand le rythme est lancé, l'accompagnement programmé est reproduit exactement comme il le serait pendant une lecture normale. Toutefois, dans ce mode, il est possible d'arrêter le rythme automatique à tout moment pendant la reproduction pour corriger une erreur qui serait décelée.

### [Informations complémentaires]

- Lorsqu'on désire vérifier ou corriger des éléments après que la touche EDIT/CLEAR a été mise hors service, il sera nécessaire de mettre la fonction EDIT en service. IMPORTANT! Si les touches (↔) et EDIT/CLEAR sont actionnées en même temps, toutes les informations mémorisées seront effacées.
- Pendant le processus EDIT, la longueur originale d'une chanson ne peut être altérée qu'en ajoutant des accords après le tout dernier bit de donnée du programme.

# 3. Transfert de 22 voix supplémentaires vers le panneau de commande

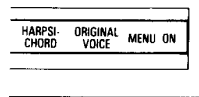
## VOICE MENU

Parmi ces 22 sonorités, on pourra choisir celles que l'on préfère et les transférer aux touches grises du panneau de commande.

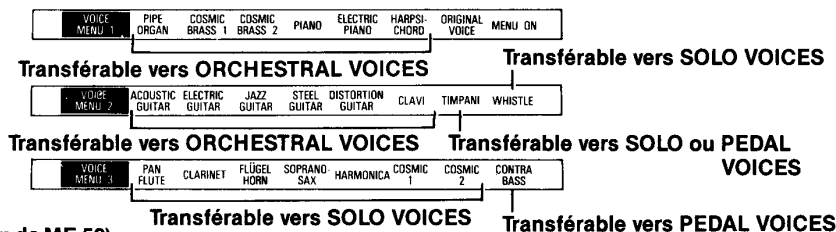
VOICE MENU 1	PIPE ORGAN	COSMIC BRASS 1	COSMIC BRASS 2	PIANO	ELECTRIC PIANO	HARPSI-CHORD	ORIGINAL VOICE	MENU ON
VOICE MENU 2	ACOUSTIC GUITAR	ELECTRIC GUITAR	JAZZ GUITAR	STEEL GUITAR	DISTORTION GUITAR	CLAVI	TIMPANI	WHISTLE
VOICE MENU 3	PAN FLUTE	CLARINET	FLÜGEL HORN	SOPRANO-SAX	HARMONICA	COSMIC 1	COSMIC 2	CONTRA BASS

## Transfert des sons

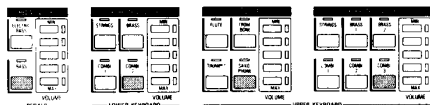
**1** Afficher le panneau VOICE MENU 1 et mettre en service la touche MENU ON.



**2** Déterminer quelle sonorité on désire transférer et où elle doit être transférée.

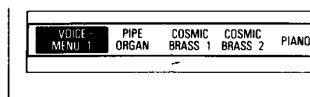
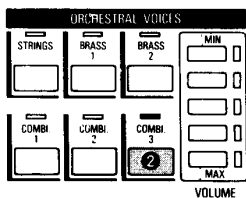


(Illustration de ME-50)



Les touches grises se trouvent dans le coin inférieur droit des sections VOICE. N'importe quelle sonorité pourra être transférée à une des sections VOICE.

**3** Maintenir enfoncée la touche correspondante à la sonorité que l'on souhaite transférer et appuyer sur une des touches grises pour indiquer où l'on souhaite placer ce son.

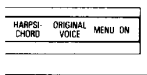
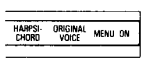


Le témoin au-dessus de la touche grise actionnée commence à clignoter, indiquant que le son a été transféré. Essayer ensuite de transférer d'autres sonorités de la même manière.

## Annulation et rappel

**1** Désenclencher la touche MENU ON.

A ce stade, les sonorités transférées vers la touche grise (dans les diverses sections VOICE) seront annulées et ces touches grises contiendront alors les sonorités, indiquées au-dessus de chacune d'elles.



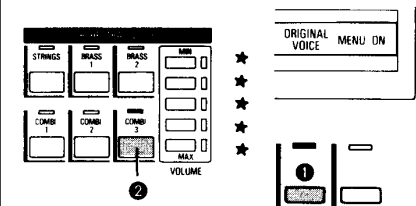
**2** Mettre la touche MENU ON en service.

Les sons VOICE MENU qui ont été préalablement transférés aux touches grises seront alors rappelés. Ces sons resteront tels qu'ils ont été transférés, indépendamment de la page affichée sur le MULTI MENU.

### [Vérification des sonorités transférées]

Lorsque la touche MENU ON est en service et que l'on appuie sur une touche grise, la sonorité qui a été transférée vers cette touche grise s'allumera sur une des pages du VOICE MENU. Si aucune sonorité ne s'est allumée sur ce Voice Menu, veiller à vérifier les autres menus de sonorités. Si aucune sonorité n'a été transférée vers cette touche grise, la lampe correspondante à "ORIGINAL VOICE" s'allumera, signifiant que le son indiqué au-dessus de cette touche grise n'a pas été changé.

### [ORIGINAL VOICE]



Une poussée sur cette touche permet d'annuler un à un les sons VOICE MENU, transférés vers les touches grises, ce qui fait repasser ces touches grises aux sonorités indiquées sur le panneau de commande. Pour l'utilisation, maintenir la touche ORIGINAL VOICE et appuyer sur la touche grise que l'on désire annuler.

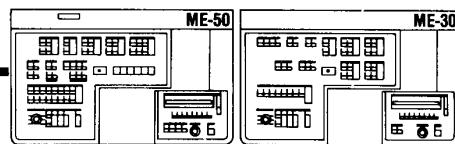
### [Informations complémentaires]

- Les sonorités transférées aux touches grises peuvent être mémorisées dans la C.S.P. et la mémoire de registres (ME-50 seulement).
- Les sonorités transférées aux touches grises seront préservées pendant une semaine au moins, même après la mise hors tension de l'appareil.
- Quand les réglages VOICE MENU ont été transférés à SOLO ou PEDAL VOICES, ils deviennent automatiquement "monophoniques", c.à.d. qu'une seule note peut être jouée à la fois.
- Toutes les 22 voix peuvent être transférées à une des sections VOICE souhaitées. Remarque toutefois qu'en raison des différences de l'effet Vibrato préprogrammé pour chaque sonorité, les sonorités transférées à des sections autres que celles qui sont mentionnées à la démarche 2 donneront une impression légèrement différente de ce à quoi l'on s'attend. Dans ce cas, les caractéristiques originales de cette sonorité peuvent être obtenues en modifiant le réglage Player Vibrato. (Voir page 68.)
- Une même sonorité peut être transférée à des touches grises de plus d'une section.

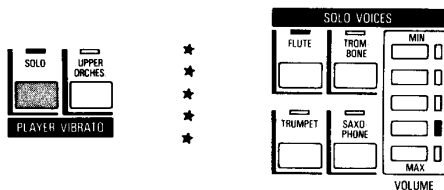
# 4. Mémorisation des effets de Vibrato et de Soutien

## PLAYER VIBRATO

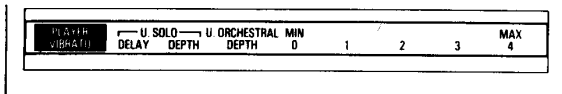
Un effet de vibrato est déjà incorporé dans les sections SOLO VOICES et ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur, mais il reste possible de modifier le degré de son effet. Pour convenir à ses préférences, ce changement peut également être placé en mémoire.



**1** Sur le panneau de commande, appuyer sur la touche **PLAYER VIBRATO SOLO** et choisir une des sonorités **SOLO**.

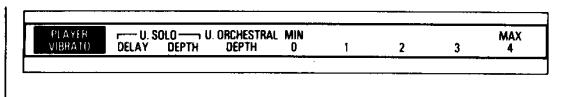


**2** Dans le **MULTI MENU**, appuyer sur la touche **U.SOLO DEPTH**, puis choisir le niveau **VIBRATO DEPTH** souhaité.



Pendant l'exécution d'une note, appuyer sur une des 5 touches de degré. Plus grand est le chiffre, plus fort sera l'effet vibrato obtenu. Si l'on choisit la touche 0, aucun effet de vibrato ne sera apporté.

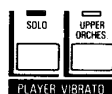
**3** Appuyer sur la touche **U.SOLO DELAY** et régler le niveau de retard souhaité.



Ici aussi, on dispose d'un choix entre 5 touches. Plus grand est le chiffre, plus longtemps il faudra pour que le vibrato soit ajouté après avoir actionné une touche du clavier supérieur.

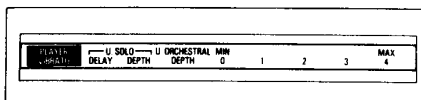
**4** Appuyer sur cette touche **SOLO** quand on désire apporter l'effet vibrato programmé.

Les réglages de vibrato mémorisés peuvent être ajoutés aux sections **SOLO VOICES** à tout moment par simple action sur cette touche.



### [Mémorisation du vibrato pour UPPER ORCHESTRAL VOICES]

- 1) Sur le panneau de commande, appuyer sur la touche **PLAYER VIBRATO UPPER ORCHES.**, puis choisir une sonorité parmi les **ORCHESTRAL VOICES** du panneau supérieur.
- 2) Mettre en service la touche **U.ORCHESTRAL DEPTH** et choisir le niveau de profondeur de vibrato que l'on désire obtenir.



- 3) En actionnant la touche **PLAYER VIBRATO UPPER ORCHEST** du panneau de commande, l'effet de vibrato programmé sera obtenu.

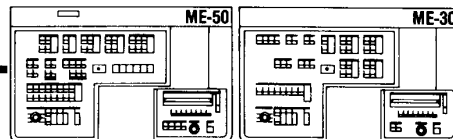


### [Informations complémentaires]

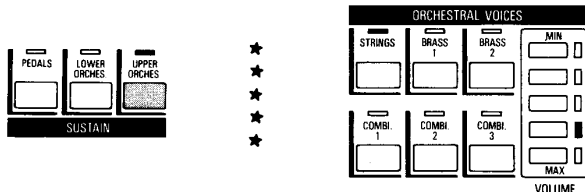
- Un réglage vibrato "sur mesure" sera mémorisé dans le C.S.P. ou dans la mémoire de registres (ME-50 seulement).
- Le réglage de vibrato placé dans la mémoire **PLAYER VIBRATO** sera préservé pendant une semaine au moins, même si l'alimentation électrique est coupée.

# SUSTAIN

Cette page MULTI MENU permet de mémoriser un effet de soutien pour chaque clavier.



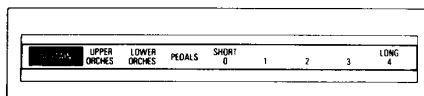
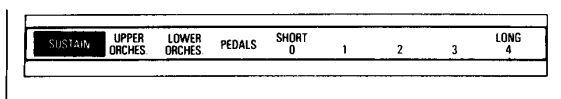
**1** Appuyer sur une touche SUSTAIN UPPER ORCHES., puis choisir une sonorité parmi les ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur.



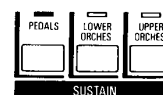
**[Mémorisation de l'effet de soutien pour PEDAL VOICES ou ORCHESTRAL VOICES inférieur]**

- 1) Sur le panneau de commande, actionner SUSTAIN PEDALS et choisir une sonorité du pédalier.
- 2) Appuyer sur la touche PEDALS de la page Soutien du MULTI MENU et déterminer la longueur du soutien au niveau désiré.

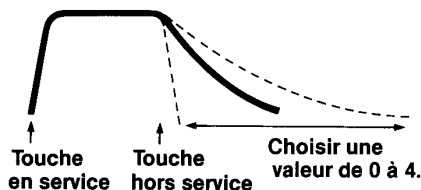
**2** Dans le MULTI MENU, appuyer sur la touche UPPER ORCHES., puis régler la longueur du soutien désiré.



- 3) En mettant en service SUSTAIN PEDALS du panneau de commande, l'effet de soutien personnalisé sera obtenu.

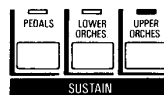


Pendant que l'on appuie et relâche une touche, choisir une de ces 5 touches. Plus grand est le chiffre, plus long sera le soutien (le prolongement) apporté à la note après qu'elle est relâchée.



**3** Actionner la touche UPPER ORCHES. chaque fois que l'on souhaite apporter le niveau de soutien désiré au clavier supérieur.

Les réglages de soutien mémorisés peuvent être ajoutés à la section ORCHESTRAL VOICES supérieure à tout moment par simple mise en service de cette touche.



L'effet de soutien pour la section LOWER ORCHESTRAL VOICES peut également être mémorisé de la même façon.

**[Informations complémentaires]**

- Les réglages de soutien personnalisés peuvent être gardés dans le C.S.P. ou la mémoire de registres (ME-50 seulement).
- Le réglage de soutien placé dans la mémoire SUSTAIN sera conservé pendant une semaine au moins, même si l'alimentation électrique est coupée.

## 5. Transposition

### TRANSPOSITION

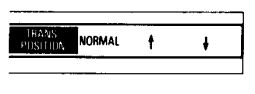
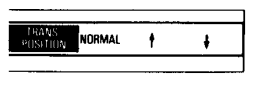
Cette fonction offre la possibilité de changer le ton de l'instrument par palier d'un demi ton.



**1** Appuyer sur la touche (↑) ou (↓).

**Touche (↑):** La hauteur du son sera élevée d'un demi ton par chaque poussée sur cette touche. (Maximum: 6 paliers)

**Touche (↓):** La hauteur du son sera abaissée d'un demi ton par chaque poussée sur cette touche. (Maximum: 6 paliers)



**2** Appuyer sur la touche NORMAL pour ramener l'Electone au ton normal.

Le fait de mettre l'instrument hors tension ramène également le ton à la normale lors de la mise sous tension ultérieure.



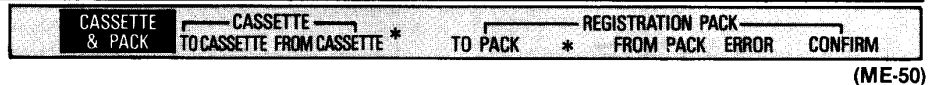
**[Informations complémentaires]**

- Les témoins correspondant aux touches (↑) et (↓) indiquent si la clé de l'instrument se trouve au-dessus ou au-dessous de la normale.
- La transposition ne sera pas mémorisée dans le C.S.P. ou dans la mémoire de registres.

# 6. Transfert des informations mémorisées sur accu mémoire ou cassette

## CASSETTE & PACK (ME-50) • CASSETTE (ME-30)

Les données C.S.P. mémorisées dans l'Electone peuvent être transférées sur une cassette. Dans le cas du ME-50, les données du C.S.P. et de la mémoire de registre sont transférables soit sur une cassette, soit sur un accu mémoire.



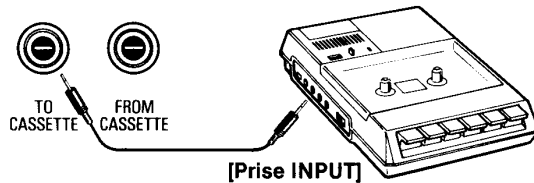
(ME-50)



(ME-30)

### TO CASSETTE

#### 1 Raccorder un magnétophone à l'Electone.



[Prise INPUT]

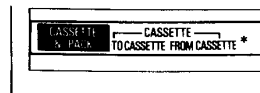
Raccorder la prise TO CASSETTE de l'Electone sur la prise IN (ou MIC) du magnétophone à l'aide d'un câble blindé et installer une cassette dans le logement. (Bien qu'un magnétophone ordinaire puisse servir pour l'enregistrement, il est conseillé de faire appel à un enregistreur spécialement conçu pour l'enregistrement de données.

#### 2 Appuyer sur la touche RECORD de l'enregistreur.

Si l'enregistreur est muni d'un compteur, s'en servir pour localiser avec précision le début et la fin par ses valeurs numériques en vue d'une utilisation ultérieure.

#### 3 Passer à la page du MULTI MENU marquée "Cassette" (ou Cassette & Pack ME-50). Appuyer sur la touche TO CASSETTE.

Ceci lance le transfert des données C.S.P. (et aussi de celles de la mémoire de registre dans le cas du ME-50) de l'Electone vers la cassette. Pendant ce processus, le témoin TO CASSETTE reste allumé. Quand le transfert est terminé, un avertisseur retentit, le témoin s'allume brièvement, puis il s'éteint. Quand le témoin est éteint, appuyer sur la touche STOP de l'enregistreur de données.



#### [En cas d'impossibilité de transfert des données]

Lorsque les démarches d'enregistrement (TO CASSETTE) n'ont pas été accomplies correctement, le témoin TO CASSETTE reste allumé. Par contre, lorsque la fonction de lecture (FROM CASSETTE) n'est pas utilisée correctement, on entendra trois bips d'avertissement ou le témoin FROM CASSETTE restera allumé. Dans ces cas, vérifier les points suivants:

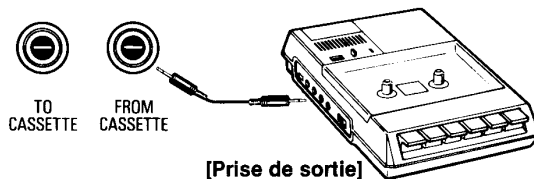
- (1) Le câble entre l'Electone et l'enregistreur/lecteur est-il convenablement raccordé?
- (2) Les fiches de connexion sont-elles branchées sur les prises adéquates? A-t-on commis une erreur d'utilisation?
- (3) Le volume de lecture de l'appareil est-il réglé à un niveau adéquat?  
Si le réglage VOLUME présente 10 graduations, le placer entre 6 et 8.
- (4) La tête d'enregistrement est-elle souillée?
- (5) Une cassette de bonne qualité est-elle utilisée?  
\* Veiller à utiliser une bande conçue spécialement pour un usage informatique ou une bande audio normale à faible bruit (cassette de 30 ou 45 minutes).  
\* Autant que possible, utiliser une bande neuve.  
\* Observer si la bande n'est pas tordue ou endommagée. (Si la bande présente une "amorce", la faire défiler au-delà de celle-ci.)
- (6) Un enregistreur adéquat est-il utilisé?  
Certains magnétophones ordinaires ne conviennent pas à l'enregistrement de données ou sont susceptibles d'entraîner des défaillances. L'emploi d'un enregistreur de données est vivement recommandé.

#### [Informations complémentaires]

- L'enregistrement (TO CASSETTE) ou la lecture (FROM CASSETTE) dure normalement 15 secondes environ sur le ME-50 et environ 6 secondes dans le cas du ME-30.
- Pendant l'enregistrement ou la lecture, il n'est pas possible de jouer sur l'Electone. En outre, tous les témoins du panneau de commande s'éteignent.
- Une lecture (FROM CASSETTE) a pour résultat d'effacer toutes les données préalablement mémorisées dans l'Electone.

### FROM CASSETTE

#### 1 Raccorder l'enregistreur de données à l'Electone.



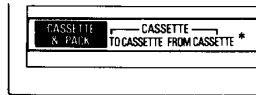
[Prise de sortie]

Raccorder la prise FROM CASSETTE de l'Electone à la prise OUT (ou EAR) de l'enregistreur/lecteur de données en utilisant un câble blindé. Installer dans l'appareil une cassette sur laquelle ont été mémorisées les données souhaitées et rebobiner la bande jusqu'à l'endroit où la sauvegarde avait été commencée.

Sur l'enregistreur de données, régler le volume de lecture à un niveau légèrement supérieur à la moyenne d'écoute.



**2 Appuyer sur la touche FROM CASSETTE du MULTI MENU.**



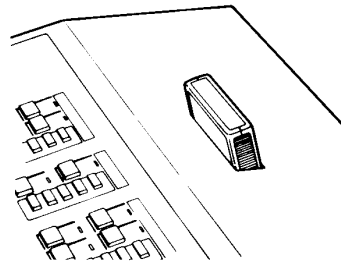
**3 Appuyer sur la touche PLAY de l'enregistreur de données.**

Ceci lance le transfert des données de la cassette vers l'Electone. Pendant ce processus, le témoin FROM CASSETTE reste allumé. Lorsque le transfert est achevé, un avertisseur retentit, le témoin clignote brièvement, puis il s'éteint. Après extinction du témoin, appuyer sur la touche STOP de l'enregistreur/lecteur.

**TO PACK (ME-50 seulement)**

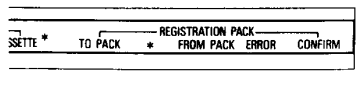
**1 Installer l'accu mémoire.**

Comme indiqué sur l'illustration, insérer fermement l'accu mémoire (RP-1), la surface étiquetée tournée vers l'avant.



**2 Tout en appuyant sur la touche CONFIRM, appuyer sur la touche TO PACK.**

Le témoin TO PACK s'allume brièvement, indiquant que les données (C.S.P. ou mémoire de registre) sont transférées vers l'accu.



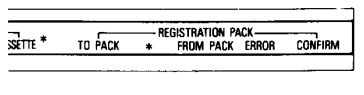
**3 Retirer l'accu mémoire.**

**FROM PACK (ME-50 seulement)**

**1 Installer l'accu mémoire.**

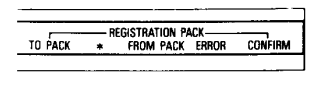
**2 Tout en appuyant sur la touche CONFIRM, appuyer sur la touche FROM PACK.**

Le témoin FROM PACK s'allume brièvement, indiquant que les données ont été transférées de l'accu vers l'Electone.



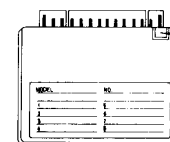
**3 Retirer l'accu mémoire.**

**[ERROR]**



Lorsque l'accu n'a pas été correctement installé ou que les données n'y ont pas été sauvegardées convenablement, un avertisseur retentira trois fois et le témoin ERROR commencera à clignoter.

**[Prévention d'effacement sur l'accu mémoire]**



(Segment de sécurité)

Quand on désire éviter que des données sauvegardées sur un accu RP-1 ne soient fortuitement effacées, on brisera son segment de sécurité. Une fois que ce segment est brisé, il est impossible de modifier le contenu de l'accu, même si la touche TO PACK est actionnée et, de cette façon, on ne risque pas d'effacer par erreur des données précieuses.

**[Informations complémentaires]**

- Le fait de procéder à un enregistrement (TO PACK) sur un accu efface toutes les informations qui s'y trouvaient. Par contre, l'opération de lecture (FROM PACK) a pour résultat d'effacer toutes les données, mémorisées auparavant dans l'Electone.
- Pour se créer une série personnelle de programmes de registres et de séquence d'accords, des accus RP-1 sont en vente chez les concessionnaires d'Electones Yamaha.
- Les données conservées sur cassette ou sur accu mémoire portent un numéro d'identification de modèle. Cette information prévient le transfert entre modèles différents.

## PRISES ACCESSOIRES ET EQUIPEMENTS EN OPTION

### ● Prise de casque (HEADPHONES)

Utilisée pour raccorder un casque d'écoute (disponible en option). Le fait de brancher un casque déconnecte les haut-parleurs de l'Electone et permet de jouer sans déranger les autres.

IMPORTANT: En aucun cas cette prise ne doit servir au raccordement d'autre chose qu'un casque d'écoute!



aux normes MIDI, établies pour les instruments de musique électroniques. Elles offrent la possibilité de connecter l'Electone sur un ordinateur personnel ou un autre instrument compatible avec les normes MIDI pour établir un échange de données.

### ● Prise de sortie auxiliaire (AUX. OUT)

S'emploie pour obtenir un son plus puissant par branchement d'un amplificateur extérieur ou d'un autre dispositif. Une connexion de cette prise sur la prise LINE IN d'un magnétophone permet un enregistrement direct. (Impédance nominale: 470 ohms)



### ● Prises enregistrement/lecture (TO CASSETTE/ FROM CASSETTE)

Utilisées pour raccorder l'Electone sur un enregistreur/lecteur de cassette en vue d'une émission/ réception de données. (Voir les détails en page 70.)



**Attention:** Tout branchement ou débranchement d'un accessoire (autre que le casque) effectué pendant l'utilisation de l'Electone peut se traduire par des dommages considérables de l'instrument et/ou de l'accessoire.

Toute destruction causée par un branchement défectueux des accessoires n'est pas couverte par la garantie du fabricant.

### ● Prise d'entrée expression (EXP. IN)

Elle accepte le signal monaural d'un synthétiseur ou d'un instrument similaire. Le volume de l'appareil raccordé ici sera contrôlé par la pédale d'expression de l'Electone.



### ■ ACCESSOIRES EN OPTION

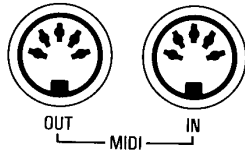
#### ● Amplificateur de clavier (KA-10)

Pour profiter d'un son nettement plus puissant, on pourra faire l'acquisition de l'amplificateur de clavier KA-10 dont la prise AUX.IN devra être raccordée à la prise AUX.OUT de l'Electone ME. Cet ampli pourra alors être suspendu sous le rail métallique entre les deux flancs.

#### ● Accu mémoire (RP-1) (pour le ME-50)

### ● Prises d'entrée/sortie MIDI (MIDI IN/OUT)

Les prises MIDI (Interface numérique pour instruments de musique) se conforment



## INTERFERENCE ELECTROMAGNETIQUE

Par nature, l'interférence est une réalité à deux visages: venant de vous, elle peut affecter autrui, ou bien venant des autres, c'est vous qu'elle dérange.

Deux ou plusieurs appareils électroniques (ou électriques) peuvent également exercer l'un sur l'autre des interférences. Toutefois, votre Electone a été conçu pour réduire dans toute la mesure du possible ces probabilités. C'est d'ailleurs pourquoi il est conforme à toutes les normes imposées par la législation mondiale en ce domaine.

Les interférences électromagnétiques peuvent se présenter sous plusieurs formes. Vous entendrez des voix, de la musique, des parasites ou un ronflement. Les Electones Yamaha sont tout spécialement étudiés pour rejeter ces interférences haute fréquence (RF) qui se produisent à des niveaux plusieurs fois supérieurs à ceux, rencontrés dans un environnement normal.

Si l'on se trouve dans le voisinage immédiat d'un émetteur de grande puissance, il risque de se produire des interférences. Dans une telle éventualité, essayez d'identifier la station radio (ou de télévision) et l'heure à laquelle se produit l'interférence en question. Il est important d'identifier la station pour rechercher la fréquence perturbatrice et vérifier si le niveau de tension de fonctionnement de l'émetteur est conforme à la loi. Si l'interférence persiste, essayez les mesures de dépannage préconisées plus loin dans cette section.

Si les interférences se présentent sous la forme d'un ronflement occasionnel ou de bruits statiques, il est probable que la cause

soit liée à la mise sous/hors tension d'un appareil ménager qui peut fort bien se trouver à l'extérieur de votre domicile. Ici aussi, on remarque souvent une heure "privilégiée", (le soir, par exemple). Il est rare que de telles interférences soient causées par l'Electone lui-même. Si ces difficultés persistent, prière de contacter votre concessionnaire local pour en obtenir assistance.

Des lignes à haute tension et des orages (notamment accompagnés de foudre) sont souvent à l'origine d'interférences. En général, les problèmes liés à ces sources vont également affecter les autres équipements audio et vidéo. La foudre peut, à elle seule, avoir des effets désastreux. Les mises en garde suivantes s'appliquent aussi à la plupart des appareils électroniques.

### NOTICE IMPORTANTE

Les appareils électroniques (ordinateurs, jeux vidéo, orgues électroniques, etc.) contiennent des composants qui, sous des conditions de fonctionnement normales, permettent de prolonger indéfiniment la durée utile de l'équipement auquel ils appartiennent. Ceci est spécialement vrai si l'on considère le grand nombre de composants identiques, incorporés dans une seule pièce donnée. Ces composants, appelés "circuits intégrés" en électronique, sont extrêmement sensibles aux décharges de haute tension, notamment lorsque se produit une retombée de foudre dans la proximité immédiate. Dans une telle situation, n'hésitez pas: coupez tout!

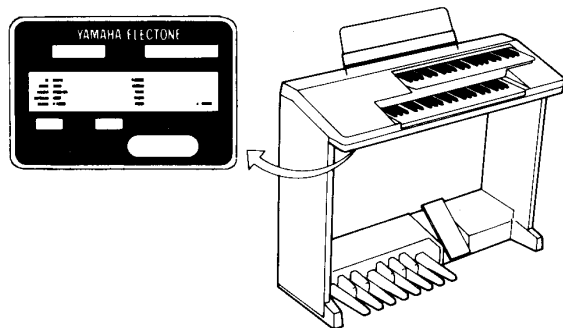
PENDANT LES ORAGES, IL EST VIVEMENT CONSEILLE DE DEBRANCHER TOUS LES APPAREILS ELECTRONIQUES AU NIVEAU DE LEUR PRISE SECTEUR.

# INSTALLATION ET ENTRETIEN

Cet Electone ne nécessite pas d'assistance technique particulière pour son installation et son entretien ordinaire. Veuillez cependant respecter les mises en garde suivantes.

## INSTALLATION

- 1. ATTENTION:** Ne pas placer l'Electone ou le banc sur un fil d'alimentation quel qu'il soit. On s'exposerait à un risque d'électrocution, voire d'incendie.
- 2. ATTENTION:** Ne rien placer sur le fil d'alimentation de l'Electone. Le faire cheminer de manière que personne ne risque de le piétiner. On évitera ainsi une électrocution, voire un incendie.
- 3. Contrôle de la tension de fonctionnement:** L'Electone est spécialement conçu pour fonctionner sur la tension de votre secteur local. Si vous déménagez dans une région où la tension est différente ou si vous éprouvez des doutes, interrogez votre concessionnaire pour en obtenir un complément d'informations.



- 4. Environnement:** Ne pas installer l'Electone en plein soleil ou à proximité de bouches d'air chaud. Eviter l'humidité et la chaleur intense qui provoqueraient une oxydation des contacts, une séparation des joints du coffret et des dégâts à la finition.
- 5. Produits en vinyle:** Ne poser aucun article en vinyle (casque d'écoute, nappe de vinyle, etc.) sur les surfaces polies, ni utiliser une toile de vinyle pour recouvrir l'instrument pendant une longue période. Une réaction chimique pourrait, en effet, se produire entre les constituants de la finition et ceux contenus dans les produits en vinyle et endommager la finition de façon permanente.
- 6. Interférence électromagnétique (haute fréquence):** Testé et approuvé, cet instrument est compatible avec toutes les normes et réglementations existantes. Toutefois, le risque d'interférences demeure, surtout s'il est installé à proximité de composants électroniques.

## ENTRETIEN

- 1. REPARATION:** Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confier tout travail d'entretien à un personnel compétent uniquement.
- 2. STABILITE DU BANC:** Si le banc n'est pas stable, vérifier s'il a bien été assemblé et ne plus s'y asseoir avant d'avoir résolu le problème.
- 3. ALIMENTATION:** Mettre l'Electone hors tension quand il n'est pas utilisé.
- 4. NETTOYAGE ET SOINS**
  - A) DONNEES GENERALES:** Ne pas utiliser à des fins de nettoyage des produits chimiques, tels qu'alcool éthylique ou diluants divers, ni des produits abrasifs.
  - B) TOUCHES/PANNEAU DE COMMANDE:** Nettoyer le panneau de commande et les claviers avec un linge doux et sec ou légèrement humecté d'une solution savonneuse tiède et diluée.

- C) COFFRET/BANC:** Nettoyer le coffret avec un linge légèrement humecté d'un produit de nettoyage neutre, à faible teneur en cire et dépourvu de toute substance susceptible de former une couche en surface.

**NOTICE IMPORTANTE:** Cet appareil a été testé et approuvé par des laboratoires indépendants afin de vous donner l'assurance d'un fonctionnement normal lorsque les conditions d'installation et de mise en service sont respectées. En aucun cas, on ne modifiera cet appareil ni ne confiera des transformations à un tiers qui ne serait pas spécialement approuvé par le fabricant car les performances et/ou les normes de sécurité pourraient en être altérées. Des réclamations aux termes de la garantie expresse pourraient être refusées si l'appareil a été modifié. La garantie de titre (violation de brevet, etc.) ne sera pas engagée par le fabricant dans la (les) région(s) ayant rapport à la modification. Les garanties implicites peuvent également être affectées dans ce cas.

# DEPISTAGE DES PANNES

Phénomène	Cause et solution
Un seul son est audible alors que deux notes sont jouées simultanément sur le pédalier ou que des sonorités Solo sont utilisées seules.	Pour des raisons pratiques, l'Electone a été conçu pour qu'on ne puisse jouer qu'une seule note à la fois au pédalier ou à l'emploi des sonorités Solo. (Voir page 53.)
La section VOICES a été choisie pour chaque clavier et les touches sont actionnées, mais aucun son n'est perçu.	Vérifier d'abord le réglage MASTER VOLUME et EXPRESSION PEDAL, puis vérifier que les niveaux de volume des sections VOICE souhaitées ne sont pas sur MIN. Pour produire un son à partir du pédalier, couper SINGLE FINGER et FINGERED CHORD de la section AUTO BASS CHORD. (Voir pages 52-53.)
L'accord d'arpège ne fonctionne pas.	La fonction Accord d'arpège est synchronisée à la section de rythme automatique et contrôlée par celle-ci. Par conséquent, cette section doit être actualisée pour que cette fonction puisse entrer en service. (Voir page 54.)
Lorsque les doigts quittent le clavier inférieur et qu'aucune pédale n'est actionnée, le rythme et les sons du clavier inférieur et du pédalier s'arrêtent.	Quand la fonction Synchro Start est sollicitée, le rythme s'arrête dès que le clavier inférieur et le pédalier ne sont plus sollicités. Si l'on souhaite que le son continue, appuyer sur la touche MEMORY affectée à la fonction d'accord automatique à la basse. (Voir page 58.)
A l'emploi de la fonction d'accord à un seul doigt, l'accord ne change pas même quand des touches différentes sont actionnées.	Lorsqu'on joue en legato sur le clavier inférieur, les accords risquent de ne pas changer convenablement, même si l'on appuie sur différentes touches. Il faudra par conséquent quitter complètement les doigts du clavier avant de changer l'accord. (Voir page 58.)
Les harmoniques ne sont pas produites, alors que la section Melody On Chord est sollicitée.	A l'emploi de la fonction Melody On Chord, les harmoniques sont fournis par la section ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur. On devra choisir une sonorité de cette section et ajuster le volume. (Voir page 60.)
Impossible de mémoriser certaines fonctions dans la mémoire des registres. (ME-50)	Les fonctions suivantes ne sont pas mémorisées: Mise en marche de rythme automatique, Synchro Start, Ouverture/fermeture, Fill In, Volume principal, Transposition, Pédale d'expression, etc. (Voir page 61.)
Impossibilité de solliciter la fonction EDIT/CLEAR de C.S.P.	Ceci provient de ce que la touche SONG 1 ou 2 est en service. La couper, appuyer sur EDIT/CLEAR, puis sur une touche chanson. (Voir page 63.)
Certains ou tous les accords ne sont pas mémorisés dans le programmeur de séquence d'accord.	Il est possible que la touche de durée a été actionnée après avoir retiré les doigts du clavier inférieur. Pour entrer les données d'accord dans le C.S.P., on devra appuyer sur la touche Duration tout en maintenant un accord. (Voir page 63.)
Lors de la programmation C.S.P., trois bips d'avertissement se font entendre.	Lorsque la capacité de la mémoire d'un programme C.S.P. est saturée, trois sons d'avertissement retentissent, indiquant qu'une programmation ultérieure est impossible. (Voir page 63.)
Après la reproduction C.S.P., les registres qui se trouvaient mémorisés dans la mémoire de registre n'y sont plus.	A la reproduction C.S.P., le contenu de la mémoire de registre de la programmation originale remplace les réglages actuels de la mémoire. Si l'on souhaite préserver les réglages actuels, les transférer tout d'abord dans un accu mémoire (RP-1) ou une cassette. (Voir pages 65, 70, 71.)
Quand une touche "grise" est actionnée, un son différent de celui qui est affiché est produit.	Ceci provient du fait qu'une sonorité a été transférée à cette position depuis le VOICE MENU. Lorsque le son original (indiqué) n'est pas souhaité, couper la touche (Voice) MENU ON. (Voir page 67.)
Bien que la touche Player Vibrato ou Sustain est en service, aucun effet n'est obtenu.	Les réglages Player Vibrato et Sustain doivent d'abord être mémorisés dans la section appropriée du Multi Menu. (Voir pages 68-69.)
L'opération FROM CASSETTE est exécutée, mais les données ne sont pas transférées vers l'Electone.	Vérifier la connexion du cordon, les démarches, le volume de lecture du magnétophone, le type de cassette, le magnétophone utilisé, etc.; répéter ensuite les démarches sous FROM CASSETTE. Si l'erreur se reproduit, changer de magnétophone. (Voir page 70.)
L'opération TO PACK est exécutée, mais une erreur s'est produite et les données ne sont pas transférées vers l'accu mémoire.	Confirmer que l'accu mémoire a été bien installé et l'état du segment de protection; répéter ensuite les démarches sous TO PACK. Remarque: La pile qui alimente l'accu mémoire a une autonomie d'environ cinq années. (Voir page 71.)
Le panneau de commande ou des pièces similaires ne fonctionnent pas correctement ou le contenu des données mémorisées est changé.	Bien que cette éventualité soit rare, des perturbations électriques (telles que celles que cause un orage) peuvent entraîner des erreurs de fonctionnement de l'Electone ou modifier les données mémorisées. Dans ce cas, couper l'interrupteur POWER et remettre l'appareil sous tension tout en appuyant sur la touche Multi Menu d'extrême gauche. Le Multi Menu peut passer à n'importe quelle page, sauf CASSETTE (ou CASSETTE & PACK dans le cas du ME-50).

# FICHE TECHNIQUE

\*Spécifications sous réserve de modifications sans préavis.

		ME-50	ME-30BX
<b>CLAVIER</b>		SUPÉRIEUR: 44 TOUCHES (f~c4), INFÉRIEUR: 44 TOUCHES (F~c3), PÉDALIER: 13 PÉDALES (C~c)	
<b>UPPER ORCHESTRAL VOICES</b>		STRINGS, BRASS 1•2, COMBI. 1•2•3, VOLUME	STRINGS, BRASS, COMBI. 1•2, VOLUME
<b>UPPER SOLO VOICES</b>		FLUTE, TROMBONE, TRUMPET, SAXOPHONE, VOLUME	
<b>LOWER ORCHESTRAL VOICES</b>		STRINGS, BRASS, COMBI. 1•2, VOLUME	
<b>PEDAL VOICES</b>		ELECTRIC BASS, BASS, VOLUME	
<b>ARPEGGIO CHORD</b>		1•2•3•4, VOLUME	
<b>EFFETS</b>	<b>TREMOLO/SYMPHONIC</b>	TREMOLO/SYMPHONIC = TREMOLO, SYMPHONIC, UPPER ORCHES., LOWER ORCHES.	TREMOLO = TREMOLO, UPPER ORCHES., LOWER ORCHES.
	<b>GLIDE</b>	GLIDE (FOOT SWITCH)	
	<b>PLAYER VIBRATO</b>	SOLO, UPPER ORCHES.	
	<b>SUSTAIN</b>	UPPER ORCHES., LOWER ORCHES., PEDALS	
<b>AUTO RHYTHM TYPES</b>	<b>TYPES</b>	MARCH, TANGO, WALTZ 1•2, BALLAD, SWING, BOSSANOVA, SAMBA, LATIN, LATIN ROCK, SLOW ROCK, BOUNCE, 8 BEAT 1•2, DISCO, 16 BEAT	MARCH, TANGO, WALTZ, BALLAD, SWING, SAMBA, BOSSANOVA, LATIN ROCK, LATIN, BOUNCE, SLOW ROCK, 8 BEAT 1•2, DISCO, 16 BEAT
	<b>CONTRÔLES</b>	VOLUME, START, SYNCHRO START, TEMPO, TEMPO LAMP, FILL IN, FILL IN VARI., INTRO./ENDING, EXTRA PERCUSSION	
	<b>FOOT SWITCH</b>	RHYTHM STOP, FILL IN, ENDING, (GLIDE)	
<b>AUTO BASS CHORD</b>		SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, CUSTOM A.B.C., MEMORY	
<b>MELODY ON CHORD</b>		1•2•(1+2)	
<b>REGISTRATION MEMORY</b>		MEMORY, CANCEL, 1•2•3•4	
<b>C.S.P. PLAY</b>		SONG 1•2	
<b>MULTI-MENU</b>	<b>REGISTRATION MENU 1</b>	1•2•3•4•5•6•7•8	
	<b>REGISTRATION MENU 2</b>	9•10•11•12•13•14•15•16	
	<b>C.S.P. RECORD</b>	[RECORD], ←, →, REGIST./[STOP], [REPEAT], [INTRO], [COUNT], [CHORD CANCEL], EDIT/CLEAR	
	<b>C.S.P. PLAY MODE</b>	REPEAT, INTRO. COUNT, CHORD CANCEL	
	<b>TRANSPOSITION</b>	NORMAL, ↑, ↓	
	<b>VOICE MENU 1</b>	PIPE ORGAN, COSMIC BRASS 1•2, PIANO, ELECTRIC PIANO, HARPSICHORD, ORIGINAL VOICE, MENU ON	
	<b>VOICE MENU 2</b>	ACOUSTIC GUITAR, ELECTRIC GUITAR, JAZZ GUITAR, STEEL GUITAR, DISTORTION GUITAR, CLAVI, TIMPANI, WHISTLE	
	<b>VOICE MENU 3</b>	PAN FLUTE, CLARINET, FLÜGEL HORN, SOPRANO SAX, HARMONICA, COSMIC 1•2, CONTRA BASS	
	<b>PLAYER VIBRATO</b>	U.SOLO = DELAY•DEPTH, U.ORCHESTRAL DEPTH, 0•1•2•3•4	
	<b>SUSTAIN</b>	UPPER ORCHES., LOWER ORCHES., PEDALS, 0•1•2•3•4	
<b>CASSETTE &amp; PACK</b>	CASSETTE = TO CASSETTE, FROM CASSETTE		
	REGISTRATION PACK = TO PACK, FROM PACK, ERROR, CONFIRM		
<b>COMMANDES PRINCIPALES</b>		MASTER VOLUME, EXPRESSION PEDAL, FOOT SWITCH, POWER	
<b>PRISES ACCESSOIRES</b>		HEADPHONES, AUX. OUT, EXP. IN, MIDI IN-OUT, TO CASSETTE, FROM CASSETTE	
<b>AMPLIFICATEURS</b>		20 W	
<b>HAUT-PARLEURS</b>		10 cm × 2	20 cm × 2, 5 cm × 1
<b>DIMENSIONS</b>		106.2(l) × 39.2(h) × 84.6(p) cm	112.0(l) × 50.1(h) × 88.2(p) cm
<b>POIDS</b>		30.2 kg	45 kg

# MIDI Implementation Chart

Date: 11/15, 1985  
Version: 1.0

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1 2 3	1 2 3 16	UK (PRESET) LK (PRESET) PK (PRESET) CONTROL (PRESET)
	Changes	×	×	
Mode	Default	Mode 3	Mode 3	
	Messages Altered	× *****	× ×	
Note Number		53-96 41-84 36-48	36-96 36-96 36-96	UK LK PK
	True Voice	*****	36-96	UK, LK, PK
Velocity	Note ON	× 9nH, v=64	× 9nH, v=1-127	
	Note OFF	× 9nH, v=0	× 9nH, v=0, 8nH	
After Touch	Key's	×	×	
	Ch's	×	×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change		×	×	
Program Change		32-47	32-47	Regist. Menu
	True #	*****	32-47	
System Exclusive		○	○	FILL SW INTRO./ENDING SW
System Common	Song Pos	×	×	
	Song Sel	×	×	
	Tune	×	×	
System Real Time	Clock	○	○	* (FA, FC)
	Commands	○	○	
Aux Messages	Local ON/OFF	×	×	** (123)
	All Notes OFF	×	○	
	Active Sense	○	○	
	Reset	×	○	
Notes		* Recognize only when External Mode ** Recognize only channel 16		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

